

Evrei

14/01/2023 22:05:19

CAPITOLUL 1

1:1 πολυμερῶς και πολυτρόπως πάλα ο θεός
 În multe rânduri și în multe feluri, odinioară, Dumnezeu,
 1909
 1:2 επ' λαλήσας τοις πατράσιν εν τοις προφήταις
 după ce a vorbit părinților prin profeți,
 1722 3588 4396
 2078 3588 2250 3778 2980-1473 1722 5207
 εσχάτου των ημερών τούτων ελάλησεν ημίν εν υιώ
 sfârșitul zilelor acestora, ne-a vorbit în Fiul,
 3739 5087 2818 3956 1223 3739 2532 3588
 ον εθηκε κληρονομον πάντων δι ου και τους
 pe Care L- a stabilit moștenitor a toate, prin Care și
 165 4160 3739 1510.6 541 3588 1391
 αιώνας εποίησεν 1:3 ος ων απαύγασμα της δόξης
 veacurile; le- a făcut; Care fiind strălucirea gloriei,
 3588 5287 1473 5342 5037 3588 3956
 και χαρακτήρ της υποστάσεως αυτού φέρων τε τα πάντα
 și întipărirea Ființei Lui, susținând și toate
 3588 4487 3588 1411 1473 1223 1438 2512
 τω ρήματι της δυνάμεως αυτού δι εαυτού καθαρισμόν
 prin vorba puterii Lui, prin Sine curățire
 4160 3588 266 1473 2523 1722 1188
 ποιησάμενος των αμαρτιών ημών εκάθισεν εν δεξιά
 făcând a păcatelor noastre, S-a așezat la dreapta
 3588 3172 1722 5308 5118 2908
 της μεγαλωσύνης εν υψηλοίς 1:4 τοσοῦτω κρείττων
 Măririi în cele înalte; cu atât de mult mai bun
 1096 3588 32 3745 1313 3844 1473
 γενόμενος των αγγέλων ὅσω διαφορώτερον παρ αυτούς
 a devenit decât îngerii, cu cât [3 mult mai excelent 4 decât 5 ei
 2816 3686 5100-1063 2036 4218 3588
 κεκληρονόμηκεν ὄνομα 1:5 τίν γαρ εἶπε ποτε των
 l a moștenit 2 un Nume]. Căci căruia a spus vreodată dintre
 32 5207 1473 1510.2.2 1473 1473 4594 1080-1473 2532
 αγγέλων υἱός μου ει συ εγω σήμερον γεγέννηκά σε και
 îngerii? Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut. Și
 3825 1473 1510.8.1-1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3-1473
 πάλιν εγω εσομαι αυτός εις πατέρα και αυτός εσται μοι
 iarăși, Eu Îi voi fi drept Tată, și El Îmi va fi
 1519 5207 3752-1161 3825 1521 3588 4416
 εις υἱόν 1:6 ὅταν δε πάλιν εισάγαγη τον πρωτότοκον
 drept Fiu. Iar când, la fel, aduce pe Cel Întâi-Născut
 1519 3588 3611 3004 2532 4352-1473
 εις την οικουμένην λεγει και προσκυνησάτωσαν αυτό
 în lumea locuită, spune, Și I să se închine
 3956 32 2316 2532 4314-3303 3588
 πάντες αγγελοι θεού 1:7 και προς μεν τους
 toți îngerii lui Dumnezeu. Și în adevăr, despre
 32 3004 3588 4160 3588 32 1473 4151
 αγγέλους λεγει ο ποιών τους αγγέλους αυτού πνεύματα
 îngerii spune, Cel ce face pe îngerii Lui duhuri,
 2532 3588 3011-1473 4442-5395 4314 1161
 και τους λειτουργούς αυτού πυρός φλόγα 1:8 προς δε
 și servitorii Lui publici flacăra de foc. Cu privire însă
 3588 5207 3588 2362 1473 3588 2316 1519 3588 165 3588
 τον υἱόν ο θρόνος σου ο θεός εις τον αιώνα του
 la Fiul, spune, Tronul Tău Dumnezeule, e în veacul
 165 4464 2118 3588 4464 3588 932 1473
 αιώνας ράβδος ευθύτης η ράβδος της βασιλείας σου
 veacului. Un sceptru de dreptate e sceptrul împărăției Tale.
 25 1343 2532 3404 458 1223
 1:9 ηγάπησας δικαιοσύνην και εμίσησας ανομίαν διά
 Tu ai iubit dreptatea și ai urât nelegiuirea; de
 3778 5548-1473 3588 2316 3588 2316 1473 1637
 τοῦτο εχρισέ σε ο θεός ο θεός σου ελαων
 aceea Te-a uns Dumnezeu, Dumnezeul Tău, cu undelemn

1:2 ̅̅̅sau: lumile, veșnicile
 1:3 ἰπόστασις → ipostază (DEX)

20 3844 3588 3353 1473 2532
 αγαλλιᾶσεως παρά τους μετόχους σου 1:10 και
 de exultare; mai presus de părtașii Tăi.
 1473 2596 746 2962 3588 1093 2311 2532
 συ κατ' αρχάς κυριε την γην εθμελιώσας και
 Tu, din începuturi, Doamne, pământul l- ai întemeiat, și
 2041 3588 5495 1473 1510.2.6 3588 3772 1473
 έργα των χειρών σου εισιν οι ουρανοι 1:11 αυτοί
 lucrările mâinilor Tale sunt cerurile.
 622 1473 1161 1265 2532 3956 5613 2440
 απολούνται συ δε διαμένεις και πάντες ως ἰματιον
 vor pieri, Tu însă rămâi; și toate ca o haină
 3822 2532 5616 4018 1667-1473
 παλαιωθήσονται 1:12 και ὡσει περιβόλαιον ελίξεις αυτούς
 se vor învechi. Și ca pe un veșmânt le vei înfășura,
 2532 236 1473 1161 3588 1473 1510.2.2 2532 3588 2094 1473
 και αλλαγήσονται συ δε ο αυτός ει και τα ἔτη σου
 și vor fi schimbate; Tu însă Același ești, și anii Tăi
 3756 1587 4314-5100-1161 3588 32 2046
 ονκ εκλείψουσι 1:13 προς τίνα δε των αγγέλων ειρηκέ
 nu se vor sfârși. Și față de care dintre îngerii a zis
 4218 2521 1537 1188 1473 2193 302 5087 3588 2190
 ποτε κάθου εκ δεξιῶν μου εως αν θω τους εχθρούς
 vreodată, Șezi la dreapta Mea până când voi pune pe vrăjmașii
 1473 5286 3588 4228 1473 3780 3956-1510.2.6
 σου υποπόδιον των ποδῶν σου 1:14 ουχι πάντες εισι
 Tăi așternut al picioarelor Tale? Nu sunt toți
 3010 4151 1519 1248 649 1223
 λειτουργικά πνεύματα εις διακονίαν αποστελλόμενα διά
 [slujitoare l duhuri], în slujbă fiind trimise, pentru
 3588 3195 2816 4991
 τους μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν
 cei ce urmează să moștenească salvarea?

CAPITOLUL 2

2:1 διά τοῦτο δει περισσοτέρως ημάς προσέχειν
 De aceea trebuie ca mult mai mult noi să dăm atenție
 1223 3778 1163 4056 1473 4337
 3588 191 3379 3901 1487-1063
 τους ακουσθεῖσι μηποτέ παραρρῶμεν 2:2 ει γαρ
 celor ce le- am auzit, ca nu cumva să alunecăm alături. Căci dacă
 3588 1223 32 2980 3056 1096 949 2532 3956
 ο δι' αγγέλων λαληθείς λόγος ἐγένετο βέβαιος και πάσα
 cel prin îngerii spus cuvânt a devenit statornic, și orice
 3847 2532 3876 2983 1738 3405
 παραβασις και παρακοή ελαβεν ενδικον μαθηοδοσιαν
 încălcare și neascultare a primit o dreaptă răsplătire,
 4459 1473-1628 5082 272
 2:3 πως ημεῖς εκφευξόμεθα τηλικαυτης αμελήσαντες
 cum vom scăpa noi o asemenea; [neglijând
 4991 3748 746 2983 2980 1223 3588
 σωτηρίας ητις αρχήν λαβούσα λαλείσθαι διά του
 l salvare]? Care, originea luându-și din cele spuse prin
 2962 5259 3588 191 1519 1473 950
 κυριου υπό των ακουσάντων εις ημάς εβεβαιώθη
 Domnului, prin cei ce L-au auzit, în noi a fost confirmată;
 4901 3588 2316 4592 5037 2532
 2:4 συνεπιμαρτυρούντος του θεού σημειοῖς τε και
 mărturisind împreună cu ei Dumnezeu, prin semne cât și
 5059 2532 4164 1411 2532 4151
 τέρασι και ποικίλαις δυνάμεσι και πνεύματος
 prin miracole, și felurite lucrări de putere, și ale Duhului
 39 3311 2596 3588 1473 2308 3756-1063
 αγίου μερισμοῖς κατά την αυτού θέλησιν 2:5 ου γαρ
 sfânt împărțiri de daruri, după a Lui voință. Căci nu
 32 5293 3588 3611 3588 3195 4012 3739
 αγγέλους υπέταξε την οικουμένην την μέλλουσαν περι ης
 îngerilor a supus lumea locuită ce va să fie, despre care
 2980 1263 1161 4225 5100 3004 5100
 λαλούμεν 2:6 διεμαρτύρατο δε που τις λεγων τι
 vorbim. A mărturisit însă undeva cineva spunând, Ce
 1510.2.3 444 3754 3403 1473 2228 5207 444
 εστιν άνθρωπος οτι μιμηθήσκη αυτού η υἱός ανθρώπου
 este omul ca să-ți amintești de el, sau fiul omului

1:9 †22 oc, Psa 30:5, Psa 45:7, Luc 1:14, Iud 1:24
 1:9 †DEX: mare bucurie
 1:9 †12 oc, 1Sa 20:30, Psa 45:7, Ose 4:17
 2:3 †așa de mare

3754 1980-1473 1642-1473 1024-5100
 ότι επισκεπτή αυτόν 2:7 ηλάττωσας αυτόν βραχύ τι
 ca să-l cercetezi? L-ai făcut mai prejos cu foarte puțin
 3844 32 1391 2532 5092 4737-1473
 παρ' αγγέλους δόξη και τιμή εστεφάνωσας αυτόν
 decăt ingerii, cu glorie și onoare L-ai încoronat
 2532 2525-1473 1909 3588 2041 3588 5495
 και κατέστησας αυτόν επί τα έργα των χειρών
 și l-ai stabilit peste lucrările ținuturilor
 1473 3956 5293 5270 3588 4228 1473
 σου 2:8 πάντα υπετάξας υποκάτω των ποδών αυτού
 Tale; toate le-ai supus sub picioarele Lui.
 1722-1063 3588 5293-1473 3588 3956 3762
 εν γαρ τω υποτάξαι αυτό τα πάντα ουδέν
 Căci atunci când l-ai supus, Toate, nimic nu
 863-1473 506 3568 1161 3768 3708 1473
 αφήκεν αυτό ανυπότακτον νυν δε ουπω ορωμεν αυτό
 l-ai lasă nesupus. Acum însă, încă nu vedem că Lui
 3588 3956 5293 3588-1161 1024-5100 3844
 τα πάντα υποταγμένα 2:9 τον δε βραχύ τι παρ'
 toate l-ai supuse. Dar, cu foarte puțin decăt
 32 1642 991 * 1223 3588
 αγγέλους ηλαττωμένων βλέπομεν Ιησούν διά το
 ingerii, fiind făcut mai prejos, l-vedem pe Isus, datorită
 3804 3588 2288 1391 2532 5092 4737
 παθημα του θανάτου δόξη και τιμή εστεφανωμένων
 patimii, morții, cu glorie și onoare încoronat,
 3704 5484 2316 5228 3956 1089 2288
 σπας χαριτι θεού υπέρ παντός γεύσεται θανάτου
 ca prin harul lui Dumnezeu, pentru toți să guste moartea.
 4241-1063 1473 1223 3739 3588 3956 2532 1223 3739 3588
 2:10 έπρεπε γαρ αυτό δι' ου τα πάντα και δι' ου τα
 Căci se cuvenea ca El, pentru Care sunt toate, și prin Care sunt
 3956 4183 5207 1519 1391 71 3588 747
 πάντα πολλούς υιους εις δόξαν αγαγόντα τον αρχηγόν
 toate, pe mulți fii la glorie aducând, [pe Conducătorul
 3588 4991 1473 1223 3804 5048
 της σωτηρίας αυτών διά παθημάτων τελειώσαι
 salvării lor prin suferințe l să desăvârșească].
 3739-5037-1063 37 2532 3588 37 1537 1520
 2:11 ο τε γαρ αγιάζων και οι αγιαζόμενοι εξ έσου
 Căci și Cel ce sfîntește, și cei sfînteți, dintr- Unul
 3956 1223 3739 156 3756 1870 80
 πάντες δι' ην αιτιαν ουκ επισιχνεται αδελφους
 sunt toți, pentru care motiv nu Se rusinează frați
 1473-2564 3004 518 3588 3686 1473
 αυτους καλειν 2:12 λεγων απαγγελω το ονομα σου
 să-i cheme, spunând, Voi face cunoscut Numele Tău
 3588 80 1473 1722 3319 1577 5214-1473
 τοις αδελφοις μου εν μέσω εκκλησίας υμνησω σε
 fraților Mei; în mijlocul adunării l-ți voi cânta laudă.
 2532 3825 1473 1510.8.1 3982 1909 1473 2532 3825
 2:13 και παλιν εγω εσομαι πεποιθώς επ αυτό και παλιν
 Și iarăși, Eu ̄ Mă voi încrede în El. Și iarăși,
 2400 1473 2532 3588 3813 3739 1473 1325 3588 2316
 ιδου εγω και τα παιδια α μοι εδωκεν ο θεός
 lată, Eu și copiii pe care Mi i-a dat Dumnezeu.
 1893 3767 3588 3813 2841 4561 2532 129
 2:14 επει ουν τα παιδια κεκοινωνηκε σαρκός και αιματος
 Intrucât deci copiii au participat la carne și la sânge,
 2532 1473 3898 3348 3588 1473 2443 1223 3588
 και αυτός παραπλησίως μετέσχε των αυτών ινα διά του
 și El în același fel a luat parte la aceștea, ca prin
 2288 2673 3588 3588 2904-2192 3588 2288
 θανάτου καταργήση τον το κράτος έχοντα τον θανάτου
 moarte să neutralizeze pe cel ce are forța morții,
 5123 3588 1228 2532 525 3778-3745
 τουτ' εστι τον διάβολον 2:15 και απαλλάξη τούτους όσοι
 adică pe diavolul, și să elibereze pe toți aceia care
 5401 2288 1223 3956 3588 2198 1777 1510.7.6
 φόβω θανάτου διά παντός του ζην ενοχοι ήσαν
 prin frica morții, pentru toată viața, legați erau
 1397 3756-1063-1222 32 1949
 δουλείας 2:16 ου γαρ δήπου αγγέλων επιλαμβάνεται
 în robie. Căci cu siguranță, nu ingerilor le vine în ajutor,
 235 4690 * 1949 3606
 αλλά σπέρματος Αβραάμ επιλαμβάνεται 2:17 οθεν
 ci seminței lui Avraam l-ți vine în ajutor. De aceea

2:13 ̄lit: voi fi încrezându-Mă

2:14 †15 oc

3784 2596 3956 3588 80 3666
 ώφειλε κατά πάντα τοις αδελφοις ομοιωθηναι
 a trebuit ca în toate fraților Lui să fie făcut asemenea,
 2443 1655 1096 2532 4103 749 3588
 ινα ελεήμων γένηται και πιστός αρχιερεύς τα
 pentru ca milos Să devină și credincios Mare Preot in cele
 4314 3588 2316 1519 3588 2433 3588 266
 προς τον θεόν εις το λασκεσθαι τας αμαρτίας
 privitoare la Dumnezeu, pentru a ispăși păcatele
 3588 2992 1722-3739-1063 3958 1473 3985
 του λαού 2:18 εν ω γαρ πέπονθεν αυτός πειρασθεις
 poporului. Căci, în ce a suferit El însuși, fiind ispitit,
 1410 3588 3985 997
 δύναται τοις πειραζόμενοις βοηθήσαι
 poate pe cei ispititi să-i ajute.

CAPITOLUL 3

3:1 3606 80 39 2821 2032
 οθεν αδελφοι αγιοι κλησεως επουρανιου
 De aceea frați sfînti, ai chemării cerești
 3353 2657 3588 652 2532 749
 μέσοχοι κατανοήσατε τον αποστολον και αρχιερέα
 părtași, luați aminte la Apostolul și Marele Preot
 3588 3671 1473 5547 * 4103-1510.6
 της ομολογίας ημών χριστόν Ιησούν 3:2 πιστόν οντα
 al confesiunii noastre, Hristos Isus, Care e credincios
 3588 4160-1473 5613 2532 * 1722 3650 3588
 τω ποιήσαντι αυτον ως και Μωυσης εν όλω τω
 Celui ce L-a rânduit, cum și Moise in toată
 3624 1473 4183-1063 1391 3778 3844
 οικω αυτου 3:3 πλειονος γαρ δόξης ουτος παρά
 casa Lui. Căci de mult mai multă glorie Acesta decăt
 * Μωυσην ηξίωται 2596 3745 4183 5092 2192
 Moise a fost găsit demn, după cum mai multă demnitate are
 3588 3624 3588 2680 1473 3956-1063
 του οικου ο κατασκευάσας αυτον 3:4 πας γαρ
 decăt casa Cel ce pregătește în întregime casa. Căci orice
 3624 2680 5259 5100 3588 1161 3588 3956
 οικος κατασκευάζεται υπο τινος ο δε τα πάντα
 casă e pregătită în întregime de cineva, Cel însă toate
 2680 2316 2532 * 3303
 κατασκευάσας θεός 3:5 και Μωυσης μεν
 pregătind în întregime e Dumnezeu. Și Moise, în adevăr,
 4103 1722 3650 3588 3624 1473 5613 2324
 πιστός εν όλω τω οικω αυτου ως θεράπων
 a fost credincios în toată casa Lui, ca slugă,
 1519 3142 3588 2980 5547 1161
 εις μαρτύριον των λαληθησομένων 3:6 χριστός δε
 spre mărturie a celor ce aveau să fie zise. Hristos însă
 5613 5207 1909 3588 3624 1473 3739 3624 1510.2.4 1473
 ως υιός επι τον οικον αυτου ου οικός εσμεν ημεις
 ca Fiu peste casa Lui, a cărui casă suntem noi,
 1437.1 3588 3954 2532 3588 2745 3588
 εανπερ την παρρησιαν και το καύχημα της
 dacă în adevăr, libertatea mărturisirii și mândria
 1680 3360 5056 949 2722 1352
 ελπίδος μέχρι τέλους βεβαιαν κατάσχωμεν 3:7 διό
 speranței, până la sfârșit, statornic le ținem cu tărie. De aceea,
 2531 3004 3588 4151 3588 39 4594 1437 3588
 καθώς λεγει το πνεύμα το αγιον σήμερα εαν της
 după cum zice Duhul Sfânt, Astăzi dacă
 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
 φωνής αυτου ακούσητε 3:8 μη σκληρύνητε τας καρδιας
 glasul Lui l-ăuziți, nu împietriți inimile
 1473 5613 1722 3588 3894 2596 3588 2250
 ημών ως εν τω παραπικρασμώ κατά την ημέραν
 voastre ca în întărătare, după cum fu în ziua
 3588 3986 1722 3588 2048 3739 3985-1473 3588
 του πειρασμού εν τη ερημω 3:9 ου επείρασάν με οι
 ispitirii în pustie, pentru că M-au ispitit
 3962 1473 1381-1473 2532 1492 3588 2041 1473
 πατέρες υμών εδοκιμασαν με και ειδον τα έργα μου
 părinții voștri, M-au lămurit, și au văzut lucrările Mele

3:3 †zidește

3:3 †pe ea

3:5 †50 oc, 1 oc în NT, Gen 24:44, Exo 4:10, Ios 1:2, Iov 1:8

3:6 †pricină de laudă, de glorie

3:9 †încercat, (DEX) a clarifica, a purifica sub acțiunea focului

5062 2094 1352 4360 3588 1074
τεσσαράκοντα ἔτη 3:10 **διὸ προσώχθισα ἴτη γενεὰ**
 patruzeci de ani. De aceea am fost scârbît de generația
 1565 2532 2036 104 4105 3588 2588 1473-1161
εκεῖνη καὶ εἶπον αἶ **πλανῶνται τῆ καρδιά αὐτοῖ δε**
 aceasta, și am zis, întotdeauna ei rătăcesc cu inima, și ei
 3736 1097 3588 3598 1473 5613 3660 1722 3588
οὐκ ἐγνώσαν τὰς οδοὺς μου 3:11 **ὡς ὠμοσα ἐν τῆ**
 nu cunosc căile Mele; astfel am jurat în
 3709 1473 1487 1525 1519 3588 2663 1473
οργή μου ἐι εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου
 mânia Mea, Nu vor intra în odihna Mea.
 991 80 3379 1510.8.3 1722 5100 1473
3:12 βλέπετε ἀδελφοί μήποτε ἔσται ἐν τινι υμῶν
 Luați seama, fraților, ca nu cumva să fie în cineva din voi
 2588 4190 570 1722 3588 868 575
καρδιά πονηρὰ ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστήναι ἀπὸ
 o inimă rea de necredință, în faptul de a se depărta de la
 2316 2198 235 3870 1438 2596
θεοῦ ζώοντος 3:13 **ἀλλὰ παρακαλεῖτε εαυτοὺς καθ'**
 Dumnezeul cel viu. Ci îndemnați-vă voi înșivă potrivit
 1538 2250 891 3739 3588 4594 2564
ἐκάστην ἡμέραν ἄχρῃ οὐ το σήμερον καλεῖται
 fiecărei zile, atâta vreme cât Astăzi, se zice *încă*,
 2443 3361 4645 5100 1537 1473 5100 539
ἵνα μὴ σκληρυνθῆ τις ἐξ υμῶν τις ἀπάτη
 ca să nu se împietrească vreunul dintre voi prin vreo înșelăciune
 3588 266 3353-1063 1096 3588 5547
τῆς αμαρτίας 3:14 **μετοχοὶ γὰρ γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ**
 a păcatului. Căci părtași ați devenit a lui Hristos,
 1437.1 3588 746 3588 5287 3360 5056
εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς υποστάσεως μέχρι τέλους
 dacă întru-adevăr, [5 începutul 6 7 credinței] 3 până 4 la sfârșit
 949 2722 1722 3588 3004 4594
βεβαίαν κατάσχωμεν 3:15 **ἐν τῷ λέγεσθαι σήμερον**
 2 statornic 1 țineți cu țarie), întrucât s-a spus, Astăzi
 1437 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
εἰς τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσθητε μὴ σκληρυνθε τὰς καρδίας
 dacă glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
 1473 5613 1722 3588 3894 5100-1063
υμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ 3:16 **τύρες γὰρ**
 voastre ca în întăritare, Căci cine-s cei ce,
 191 3893 235 3756 3956 3588 1831
ακούσαντες παρεπύκρναν ἅλλ οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες
 auzind, L-au întăritat? Oare nu toți cei ce au ieșit
 1537 * 1223 * 5100-1161 4360
ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωσέως 3:17 **τίσι δε προσώχθισε**
 din Egipt cu Moise? Și de care S-a scârbît
 5062 2094 3780 3588 264 3739 3588
τεσσαράκοντα ἔτη οὐχὶ τοὺς αμαρτήσαντων ὧν τα
 patruzeci de ani? Nu de cei ce au păcătuit, ale căror
 2966 4098 1722 3588 2048 5100 1161 3660 3361
κώλα ἔπεσαν ἐν τῆ ἐρήμῳ 3:18 **τίσι δε ὠμοσε μὴ**
 carcace au căzut în pustie? Cui dar a jurat că nu
 1525 1519 3588 2663 1473 1508 3588
εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ ἐι μὴ τοὺς
 vor intra în odihna Lui, dacă nu celor ce
 544 2532 991 3754 3756 1410
ἀπειθήσασιν 3:19 **καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν**
 au fost neascultători? Și vedem că nu au putut
 1525 1223 570
εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν
 să intre din cauza necredinței.

CAPITOLUL 4

Odihna lui Dumnezeu

5399 3767 3379 2641
 4:1 **φοβηθῶμεν οὐν μήποτε καταλειπομένης**
 Să ne fie frică deci, ca nu cumva, fiind lăsată
 1860 1525 1519 3588 2663 1473 1380
επαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ δοκῆ
 o promisiune de a intra în odihna Lui, să pară
 5100 1537 1473 5302 2532-1063 1510.2.4
τις ἐξ υμῶν υπερηκέναι 4:2 **καὶ γὰρ εσμεν**
 vreunul dintre voi că nu o poate obține. Căci și noi am fost

3:10 †18 oc, Gen 27:46, Lev 18:25, Psa 22:24, Eze 36:31

3:14 †DBY, GBV: încredere, BOS: starea noastră în El, ABP: suport

2097 2509 2548 235 3756 5623
ευηγγελισμένοι καθάπερ κακεῖνοι ἀλλ οὐκ ωφέλησεν
 evangelizați, la fel ca aceia; dar nu le-a fost de folos
 3588 3056 3588 189 1565 3361 4786
ο λόγος τῆς ακοῆς ἐκεῖνους μὴ συγκεκριμένους τῆ
 cuvântul vestirii aceloră, ne fiind amestecat cu
 4102 3588 191 1525-1063 1519 3588
πίστει τοὺς ακούσαντι 4:3 **εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν**
 credință în cei ce auziră. Căci intrăm în
 2663 3588 4100 2531 2046 5613
κατάπαυσιν οἱ πιστεύσαντες καθὼς εἴρηκεν ὡς
 noi cei care am crezut, după cum a zis, Așa
 3660 1722 3588 3709 1473 1487 1525 1519 3588
ὠμοσα ἐν τῆ οργῇ μου ἐι εἰσελεύσονται εἰς τὴν
 am jurat în mânia Mea, De vor intra în
 2663 1473 2543 3588 2041 575 2602 2889
κατάπαυσιν μου καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
 odihna Mea! - deși lucrările de la întemeierea lumii
 1096 2046-1063 4225 4012 3588 1442 3779
γενηθέντων 4:4 **εἴρηκε γὰρ πού περὶ τῆς ἐβδόμης οὕτως**
 erau făcute. Căci a zis undeva despre a șaptea zi, astfel,
 2532 2664 3588 2316 1722 3588 2250 3588 1442
καὶ κατέπαυσεν ὁ θεὸς ἐν τῆ ἡμέρᾳ τῆ ἐβδόμῃ
 Și se odihni Dumnezeu în ziua a șaptea
 575 3956 3588 2041 1473 2532 1722 3778 3825
ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ 4:5 **καὶ ἐν τούτῳ πάλιν**
 de la toate lucrările Lui. Și în acest pasaj iarăși,
 1487 1525 1519 3588 2663 1473 1893 3767
εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσιν μου 4:6 **ἐπει οὖν**
 De vor intra în odihna Mea! Fiindcă deci
 620 5100 1525 1519 1473 2532 3588 4387
ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτὴν καὶ οἱ πρότερον
 rămâne ca unii să intre în odihnă, și cei ce mai înainte
 2097 3756 1525 1223 543 3825
ευαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπειθείαν 4:7 **πάλιν**
 au fost evangelizați, nu au intrat datorită neascultării; din nou
 5100 3724 2250 4594 1722 * 3004 3326
τινὰ ορίζει ἡμέραν σήμερον ἐν Δαβὶδ λέγων μετὰ
 o anumită [2 confirmă l zi], Astăzi, în David spunând, după
 5118 5550 2531 2046 4594 1437
τοσούτων χρόνον καθὼς εἴρηται σήμερον εἰς
 așa mult timp, precum a fost spus mai înainte, Astăzi dacă
 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
τῆς φωνῆς αὐτοῦ ακούσθητε μὴ σκληρυνθε τὰς καρδίας
 glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
 1473 1487-1063 1473 * 2664 3756-302
υμῶν 4:8 **εἰ γὰρ αὐτοῦς Ἰησοῦς κατέπαυσεν οὐκ ἀν**
 voastre. Căci dacă lor Iosua odihna le -ar fi dat, n-ar fi
 4012 243 2980 3326 3778 2250 686
περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας 4:9 **ἀρα**
 [4 cu privire la 5 altă 1 vorbit 2 după 3 acestea 6 zi]. Deci
 620 4520 3588 2992 3588 2316
ἀπολείπεται σαββατισμὸς τῷ λαῷ του θεοῦ
 rămâne o odihnă de sabbat pentru poporul lui Dumnezeu.
 3588-1063 1525 1519 3588 2663 1473 2532
4:10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ καὶ
 Căci cel ce a intrat în odihna Lui, și
 1473 2664 575 3588 2041 1473 5618 575 3588
αὐτὸς κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ ὡσπερ ἀπὸ τῶν
 el s-a odihnit de lucrările lui, precum [3 de la 4 ale
 2398 3588 2316 4704 3767
ἰδίων ὁ θεός 4:11 **σπουδάσωμεν οὖν**
 5 Lui înșuși 1 S-a odihnit 2 Dumnezeu]. Să ne străduim deci
 1525 1519 1565 3588 2663 2443 3361 1722 3588
εἰσελθεῖν εἰς ἐκεῖνην τὴν κατάπαυσιν ἵνα μὴ ἐν τῷ
 să intrăm în această odihnă, ca să nu [3 în 4
 1473 5100 5262 4098 3588 543
αὐτῷ τις ὑποδείγματι πέση τῆς ἀπειθείας
 5 același 2 vreunul 6 exemplu 1 cadă 7 de 8 neascultare].

Cuvântul lui Dumnezeu e viu

2198-1063 3588 3056 3588 2316 2532 1756
 4:12 **ζὼν γὰρ ὁ λόγος του θεοῦ καὶ ενεργῆς**
 Căci viu este Cuvântul lui Dumnezeu, și lucrător,
 2532 5114 5228 3956 3162 1366 2532
καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν διστομον καὶ
 și mai ascuțit decât orice sabie cu două tăisuri, și
 1338 891 3311 5590-5037 2532 4151
διϊκνούμενος ἄχρι μερισμῶν ψυχῆς τε καὶ πνεύματος
 pătrunzând până la despărțitura atât a sufletului și a duhului,

4:6 †să intre în ea

719-5037 2532 3452 2532 2924 1761
 αρμών τε και μυελών και κριτικός ενθυμήσεων
 cât și a încheieturilor și a măduvei, și discerne gândurile
 2532 1771 2588 2532 3756 1510.2.3 2937 852
 και εννοιών καρδιάς 4:13 και ουκ έστυ κτίσις αφανής
 și cugetările nimii. Și nu este creatură ascunsă
 1799 1473 3956-1161 1131 2532 5136
 ενώπιον αυτού πάντα δε γυνά και τετραηλισμένα
 înaintea Lui; ci toate-s goale și descoperite
 3588 3788 1473 4314 3739 1473 3588-3056
 τοις οφθαλμοις αυτού προς ον ημιν ο λόγος
 înaintea ochilor Lui, în fața Căruia noi vom da socoteală.
 2192 3767 749 3173 1330 3588
 4:14 έχοντες ούν αρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τους
 Având deci un Mare Preot mare, care a străbătut
 3772 3588 5207 3588 2316 2902 3588
 ουρανού Ιησούν τον υιόν του θεού κρατόμεν
 cerurile, (Isus Fiul lui Dumnezeu), să ținem cu tărie
 3588 3671 3756-1063 2192 749 3361
 της ομολογίας 4:15 ου γαρ έχομεν αρχιερέα μη
 confesiunea. Căci nu avem un Mare Preot Care nu
 1410 4834 3588 769 1473
 δυνάμενον συμπαθίσαι τας ασθeneias ημων
 poate simți împreună cu noi în slăbiciunile noastre,
 3985 1161 2596 3956 2596 3665
 πεπειραμένον δε κατά πάντα καθ' ομοιότητα
 [2 unul ispitit l ci] în toate după asemănarea noastră,
 5565 266 4334 3767 3326 3954
 χωρίς αμαρτίας 4:16 προσερχόμεθα ούν μετά παρησίας
 în afară de păcat. Să ne apropiem deci cu încredere
 3588 2362 3588 5484 2443 2983 1656 2532 5484 2147
 τω θρόνω της χάριτος ινα λάβωμεν ελεον και χαριν ευρωμεν
 de tronul harului, ca să primim milă, și har să găsim,
 1519 2121 996
 εις ευκαιρον βοθηειαν
 pentru ca, la momentul oportun, să fim ajutați.

CAPITOLUL 5

3956-1063 749 1537 444 2983
 5:1 πας γαρ αρχιερέυς εξ ανθρώπων λαμβανόμενος
 Căci orice mare preot dintre oameni fiind luat,
 5228 444 2525 3588 4314 3588 2316
 υπέρ ανθρώπων καθίσταται τα προς τον θεόν
 pentru oameni e pus în cele privitoare la Dumnezeu,
 2443 4374 1435-5037 2532 2378 5228 266 3356
 ινα προσφέρη δώρα τε και θυσιαις υπέρ αμαρτιών 5:2 μετριοπαθείν
 ca să ofere și daruri și jertfe pentru păcate; să fie îngăduitor
 1410 3588 50 2532 4105 1893 2532 1473
 δυνάμενος τοις αγνούσι και πλανωμένοις επει και αυτός
 el poate cu cei neștiutori și rătăciți; întrucât și el
 4029 769 2532 1223 3778 3784 2531
 περικεται ασθeneian 5:3 και διά ταύτην οφείλει καθώς
 e cuprins de slăbiciune; și pentru aceasta trebuie, precum
 4012 3588 2992 3779 2532 4012 1438 4374 5228
 περί του λαού ούτω και περί εαυτού προσφέρειν υπέρ
 pentru popor, așa și pentru el însuși să ofere jertfe pentru
 266 2532 3756-1438-5100 2983 3588 5092
 αμαρτιών 5:4 και ουκ εαυτώ τις λαμβάνει την τιμήν
 păcate. Și nimeni de la sine nu își ia această cinste,
 235 3588 2564 5259 3588 2316 2509 2532
 αλλά ο καλούμενος υπό του θεού καθάπερ και
 ci cel care e chemat de Dumnezeu, după cum și
 * 3779 2532 3588 5547 3756 1438 1392
 Ααρών 5:5 ούτω και ο χριστός ουχ εαυτόν εδόξασε
 Aaron. Așa și Hristos, nu El însuși S-a glorificat
 1096 749 235 3588 2980 4314 1473 5207
 γενήθηαι αρχιερέα αλλ' ο λαλήσας προς αυτόν υιός
 ca să devină Mare Preot, ci Cel ce spuse către El, Fiul
 1473 1510.2.2 1473 1473 4594 1080-1473 2531
 μου ει συ εγώ σημερον γεγέννηκά σε 5:6 καθώς
 Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut. După cum
 2532 1722 2087 3004 1473 2409 1519 3588 165 2596
 και εν ετέρω λέγει συ ιερέυς εις τον αιώνα κατά
 și în alt loc spune, Tu ești preot în veac după
 3588 5010 * 3739 1722 3588 2250 3588
 την τάξιν Μελχισεδέκ 5:7 ος εν ταις ημέραις της
 rânduiala lui Melchisedec. Care în taze zilele
 4561 1473 1162 5037 2532 2428 4314
 σαρκός αυτού δεήσει τε και ικετηρίας προς
 cărnii Lui a adus implorări, cât și rugăciuni fierbinți, Același

5:7 †2 oc, Iov 41:3, Evr 5:7; vezi și Mal 3:14

3588 1410 4982-1473 1537 2288 3326 2906
 τον δυνάμενον σωζειν αυτόν εκ θανάτου μετά κραυγής
 care putea să-L salveze din moarte, cu strigăt
 2478 2532 1144 4374 2532 1522 575
 ιυχράς και δακρύων προσενέγκας και εισακουσθείς από
 tare și lacrimi, oferind acestea, și a fost ascultat datorită
 3588 2124 2539 1510.6 5207 3129 575 3739 3958
 της ευλαβειας† 5:8 καιπερ ων υιός έμαθεν αφ ων έπαθε
 pietății Lui; deși era Fiul, a învățat din ce a suferit
 3588 5218 2532 5048 1096 3588
 την υπακοην 5:9 και τελειωθείς εγένετο τοις
 ascultarea. Și fiind făcut desăvârșit, a devenit [2 celor
 5219 1473 3956 158 4991 166
 υπακούουσιν αυτό πάσιν αίτιος† σωτηρίας αιωνίου
 3 ascultându 4 -L 1 tutor] pricină† de salvare veșnică,
 4316 5259 3588 2316 749 2596
 5:10 προσαγορευθείς υπό του θεού αρχιερέυς κατά
 numit fiind de Dumnezeu, Mare Preot după
 3588 5010 * 4012 3739 4183 1473
 την τάξιν Μελχισεδέκ 5:11 περί ου πολυς ημιν
 rânduiala lui Melchisedec. Despre care mult ne
 3588 3056 2532 1421 3004 1893 3576
 ο λόγος και δυσερμήνευτος λέγειν επει υωθοι†
 e cuvântul și greu de explicat în vorbire, intrucât leneși†
 1096 3588 189 2532-1063 3784 1510.1
 γεγόνατε ταις ακοαίς 5:12 και γαρ οφείλοντες είναι
 deveniți la auz. Căci deși ar trebui să fiți
 1320 1223 3588 5550 3825 5532 2192
 διδάσκαλοι διά τον χρόνον πάλιν χρείαν έχειτε
 învățători, având în vedere timpul, din nou nevoie aveți
 3588 1321 1473 5100 3588 4747 3588 746
 του διδάσκειν υμιάς τινα τα στοιχεία της αρχής
 să fie predați vouă care sunt elementele începutului
 3588 3051 3588 2316 2532 1096 5532 2192
 των λογιών† του θεού και γεγόνατε χρείαν έχοντες
 grăirilor lui Dumnezeu; și ați ajuns 2 nevoie 1 să aveți
 1051 2532 3756 4731 5160 3956-1063
 γάλακτος και ου στερεάς τροφής 5:13 πας γαρ
 de lapte, și nu de 2 tare 1 hrană. Căci oricine
 3588 3348 1051 552 3056 1343
 ο μετέχων γαλακτος άπειρος λόγου δικαιοσύνης
 ia parte la lapte, e neincercat în cuvântul dreptății,
 3516-1063 1510.2.3 5046 1161 1510.2.3
 νηπιος γαρ εστι 5:14 τελειών δε εστιν
 căci copilăș este. Pentru cei desăvârșiți însă, este
 4731-5160 3588 1223 3588 1838 3588
 στερεά τροφή 5:14 τελειών δε εστιν
 hrana tare, pentru cei care prin obșnuință†
 145 1128 2192 4314 1253 2570
 αλοσητήρια† γεγυμνασμένα έχόντων προς διάκρισιν καλού
 simțurile deprinse le au, pentru a deosebi binele,
 5037 2532 2556
 τε και κακού
 cât și răul.

CAPITOLUL 6

1352 863 3588 3588 746 3588 5547
 6:1 διο αφέντες του της αρχής του χριστού
 De aceea, lăsând [1 3 de 4 început 5 al lui 6 Hristos
 3056 1909 3588 5047 5342 3361 3825
 λόγον επί την τελειότητα φερώμεθα μη πάλιν
 2 cuvântul], spre desăvârșire să avansăm, fără ca din nou
 5:7 †4 oc, Ios 22:24, Pro 28:14, Evr 12:28
 5:9 †6 oc, 1Sa 22:22, Luc 23:24
 5:9 †cauzator (DEX), autor
 5:11 †3 oc, Pro 22:29, Evr 6:12
 5:11 †indolent, prost
 5:11 †ακοαίς: auziri, pluralul lui auz
 5:12 †adică: având în vedere că a trecut mult timp
 5:12 †să fiți învățați
 5:12 †54 oc, Exo 28:15, Lev 8:8, Psa 11'2, Rom 3:2, 1Pe 4:11
 5:14 †5 oc
 5:14 †practică
 5:14 †2 oc, Ier 4:19

2310 2598 3341 575 3498 2041
θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας από νεκρών έργων
 [2 temelie 1 să punem] pocăinței de 2 moarte 1 lucrările,
 2532 4102 1909 2316 909 1322
και πιστεως επι θεου 6:2 βαπτισμών διδαχής
 și a credinței în Dumnezeu, 2 despre botezuri 1 învățatura,
 1936-5037 5495 386-5037 3498 2532 2917
επιθεσεως τε χειρών αναστάσεως τε νεκρών και κριματος
 și punerea mâinilor, și invierea morților, și judecata
 166 2532 3778 4160 1437.1 2010
αιωνιου 6:3 και τουτο ποιησομεν εανπερ επιτρεπη
 veșnică. Și aceasta o vom face, dacă va îngădui
 3588 2316 102-1063 3588 530 5461
ο θεος 6:4 αδυνατον γαρ τους απαξ φωτισθεντας
 Dumnezeu. Căci e imposibil ca cei o dată luminați,
 1089 5037 3588 1431 3588 2032 2532 3353
γευσαμενους τε της δωρεάς της επουρανιου και μετοχους
 care au gustat și darul ceresc, și părtași
 1096 4151 39 2532 2570 1089
γενηθεντας πνευματος αγιου 6:5 και καλον γευσαμενους
 s-au făcut Duhului Sfânt, și [3 bun 1 au gustat
 2316 4487 1411-5037 3195 165
θεου ρημα δυναμεις τε μελλοντος αιωνος
 4 al lui Dumnezeu 2 cuvântul], și puterile 2 va să vină 1 veacului ce,
 2532 3895 3825 340 1519 3341
6:6 και παραπεσοντας παλιν ανακαινιζεν εις μετάνοιαν
 și care au căzut, iarăși să fie reinnoiți spre pocăință;
 388 1438 3588 5207 3588 2316 2532
ανασταυρουντας εαυτοις τον υιον του θεου και
 crucificând pentru ei înșiși pe Fiul lui Dumnezeu, și
 3856 1093-1063 3588 4095 3588 1909
παραδειγματιζοντας 6:7 γη γαρ η πιουσα τον επ
 făcându-L batjocoră. Căci pământul care a bătut [1 3 peste
 1473 4178 2064 5205 2532 5088 1008
αυτης πολλακις ερχομενον υιον και τικτουσα βοτανην
 4 el 5 adesea 6 vine 2 ploaia ce], și rodește ierburii
 2111 1565 1223 3739 2532 1090 3335
ευθετον εκεινους δι ους και γεωργειται μεταλαμβάνει
 folositoare pentru aciea de care și este cultivat, are parte
 2129 575 3588 2316 1627 1161
ευλογιας από του θεου 6:8 εκφέρουσα δε
 de binecuvântare de la Dumnezeu; producând însă
 173 2532 5146 96 2532 2671 1451
ακάθαρτα και τριβόλους αδόκιμος και κατάρας εγγυς
 spini și mărarici e lepdat, și blestemul îi stă aproape,
 3739 3588 5056 1519 2740 3982 1161
ης το τέλος εις καυσιν 6:9 πεπεισμεθα δε
 al căru sfârșit e spre ardere. Suntem convingși însă
 4012 1473 27 3588 2908 2532 2192
περι υμών αγαπητοι τα κρείττονα και εχομενα
 cu privire la voi, preaiubiților, de lucruri mai bune, și care țin de
 4991 1499 3779 2980 3756-1063 94
σωτηριας ει και ούτω λαλούμεν 6:10 ου γαρ αδικοκ
 salvare, chiar dacă astfel vorbim. Căci nu e nedrept
 3588 2316 1950 3588 2041 1473 2532 3588
ο θεος επιλαθεσθαι του έργου υμών και του
 Dumnezeu, ca să uite lucrarea voastră, și
 2873 3588 26 3739 1731 1519 3588 3686
κόπου της αγάπης ης ενεδειξασθε εις το όνομα
 osteneala iubirii pe care o arătarăți în Numele
 1473 1247 3588 39 2532 1247
αυτου διακονησαντες και αγιοις και διακονουντες
 Lui slujind pe cei sfinți, și îi slujii înca.
 1937 1161 1538 1473 3588 1473-1731
6:11 επιθυμουμεν δε εκαστον υμων την αυτην ενδεικνυσθαι
 Dorim însă ca fiecare din voi să arate aceeași
 4710 4314 3588 4136 3588 1680 891
σπουδη προς την πληροφοριαν της ελπίδος αχι
 râvnă pentru deplina certitudine a nădejdiilor până la
 5056 2443 3361 3576 1096 3402-1161 3588
τέλους 6:12 ινα μη νωθροι γενησθε μιμηται δε των
 sfârșit; ca nu leneși să deveniți, ci imitatori ai celor care
 1223 4102 2532 3115 2816 3588
διά πιστεως και μακροθυμιας κληρονομουντων τας
 prin credință și îndelungă-răbdare moștenesc
 1860 3588-1063 * 1861
επαγγελιας 6:13 τω γαρ Αβραάμ επαγγελιαμενος ο
 promisiunile. Căci lui Avraam promițându-i
 2316 1893 2596 3762 2192 3173
θεος επει κατ ουδενος ειχε μειζονος
 Dumnezeu, intrucât [4 în raport cu care 1 pe nimeni 3 nu avea 2 mai mare
 3660 3660 2596 1438 3004 2229
ομοσαι ωμοσε καθ εαυτου 6:14 λεγων ημην
 5 să jure], a jurat în raport cu El Însuși, spunând, Cu siguranță,

2127 2127-1473 2532 4129 4129-1473
ευλογων ευλογησω σε και πληθυνω πληθυνω σε
 binecuvântând te voi binecuvânta, și înmulțind te voi înmulți.
 2532 3779 3114 2013 3588 1860
6:15 και ούτω μακροθυμιας επετυχε της επαγγελιας
 Și astfel, având îndelungă-răbdare, a obținut promisiunea.
 444 3303 1063 2596 3588 3173
6:16 ανθρωποι μεν γαρ κατὰ του μειζονος
 2 Oamenii 3 de fapt 1 căci în raport cu unul mai mare
 3660 2532 3956 1473 485 4009 1519
ομνουςι και πάσης αυτοις αντιλογιας πέρας εις
 jură, și toată 2 lor 1 neîntelegerea se sfârșeste prin
 951 3588 3727 1722 3739 4053
βεβαιωσιν ο ορκος 6:17 εν ω περισσοτερον
 întărire cu un jurământ. În care mai mult
 1014 3588 2316 1925 3588 2818
βουλομενος ο θεος επιδειξει τοις κληρονομοις
 dorind Dumnezeu să arate mostenitorilor
 3588 1860 3588 276 3588 1012
της επαγγελιας το αμεταθετον της βουλης αυτου
 [3 promisiunii 1 2 imuabilitate] sfatului Lui,
 3315 3727 2443 1223 1417 4229
εμεσιτευσεν ορκω 6:18 ινα δια δυο πραγμάτων
 a interpus jurământ. Ca prin două lucruri
 276 1722 3739 102 5574 2316
αμεταθετων εν οις αδυνατον ην εσασθαι θεον
 imuabile, (în care e cu neputință să mintă Dumnezeu),
 2478 3874 2192 3588 2703
ισχυρα παράκλησιν έχωμεν οι καταφυγοντες
 tare mângâiere să avem, noi cei care am alergat la adăpost,
 2902 3588 4295 1680 3739 5613
κρατήσαι της προκειμένης ελπίδος 6:19 ην ω
 spre a ține strâns cea pusă înaintea noastră speranță; pe care ca
 45 2192 3588 5590 804 5037 2532 949
αγκυραν έχομεν της ψυχης ασφαλη τε και βεβαιαν
 o ancoră o avem, a sufletului, sigură cât și stabilă,
 2532 1525 1519 3588 2082 3588 2665
και εισερχομενην εις το εσωτερον του καταπετάσματος
 și intrând în interiorul perdelei;
 3699 4274 5228 1473 1525 * 2596
6:20 όπου πρόδρομοι υπέρ ημών εισήλθεν Ιησους κατὰ
 unde ca predecesor pentru noi a intrat Isus, potrivit cu
 3588 5010 * 749 1096 1519 3588 165
την τάξιν Μελχισεδεκ αρχιερεως γενόμενος εις τον αιωνα
 rânduiala lui Melchisedec devenind în veac.

CAPITOLUL 7

3778-1063 3588 * 935 *
7:1 ουτος γαρ ο Μελχισεδεκ βασιλευς Σαλήμ
 Căci acest Melchisedec, împărat al Salemului,
 2409 3588 2316 3588 5310 3588 4876
ιερευς του θεου του υψιστου ο συναρτήσας
 preot al Dumnezeului cel Preainalt, care a întâmpinat
 * 5290 575 3588 2871 3588 935
Αβραάμ υποστρέφοντι από της κοπής των βασιλέων
 pe Avraam care se întorcea de la măcelul împăraților,
 2532 2127-1473 3739-2532 1181 575 3956
και ευλογησας αυτον 7:2 ω και δεκάτην από πάντων
 și l-a binecuvântat, și căruia zeciuială din toate
 3307 * 4412 3303 2059 935
εμέρισεν Αβραάμ πρότον μεν ερμηνευόμενος βασιλευς
 i-a împărțit Avraam, mai întâi în adevăr, fiind interpretat, împărat
 1343 1899-1161 2532 935 * 3739 1510.2.3
δικαιοσύνης έπειτα δε και βασιλευς Σαλήμ ο εστι
 al dreptății, iar apoi și împărat al Salemului, care este
 935 1515 540 282 35
βασιλευς ειρηνης 7:3 απάτωρ αμήτωρ αγνεαλόγητος
 împărat al păcii, fără tată, fără mamă, fără genealogie,
 3383 746 2250 3383 2222 5056 2192
μητε αρχην ημερών μητε ζωης τέλους έχων
 [2 nici 3 început 4 al zilelor, 5 nici 7 al vieții 6 sfârșit 1 ne având],
 871 1161 3588 5207 3588 2316 3306 2409
αφωμοιωμένος δε τω υιό του θεου μένει ιερευς
 fiind asemănat dar cu Fiul lui Dumnezeu, rămâne preot
 1519 3588 1336 2334 1161 4080 3778 3739
εις το διηνεκές 7:4 θεωρείτε δε πηλικος ουτος ω
 pentru totdeauna. Vedeti dar cât de mare fu acesta, căruia

6:17 †pus în mijloc

6:20 †3 oc, Num 13:20, Isa 28:4

2532 1181 * 1325 1537 3588 205 3588
 και δεκάτην Αβραάμ ἔδωκεν ἐκ των ακροθινῶν ο
 și zeciuială Avraam i-a dat din cele mai bune prăzi, el
 3966 2532 3588 3303 1537 3588 5207 * 3588
 πατριάρχης 7:5 και οι μεν εκ των υιών Λευί την
 patriarhul. Și cei, de fapt, dintre fii lui Levi,
 2405 2983 1785 2192 586 3588
 ιερατεῖαν λαμβάνοντες ἐντολήν ἔχουσι ἀποδεκατοῦν τον
 preoția primind, poruncă au să ia zeciuială de la
 2992 2596 3588 3551 5123 3588 80 1473 2539
 λαὸν κατὰ τον νόμον τουτ' ἐστὶ τους ἀδελφούς αυτών και περ
 popor după lege, adică de la frații lor, deși
 1831 1537 3588 3751 * 3588 1161 3361
 ἐξεληλυθότας εκ της σοφύος Αβραάμ 7:6 ο δε μη
 au ieșit din coapsa lui Avraam. El însă ne
 1075 1537 1473 1183 3588 *
 γενεαλογούμενος ἐξ αυτών δεδεκάτωκε τον Αβραάμ
 trăgându-se genealogic dintre ei, a primit zeciuială de la Avraam,
 2532 3588 2192 3588 1860 2127 5565
 και τον ἔχοντα τας ἐπαγγελίας εὐλόγηκε 7:7 χωρίς
 și cel având promisiunile a binecuvântat. È dincolo
 1161 3956 485 3588 1640 5259 3588 2908
 δε πάσης αντιλογίας το ἐλάττον υπό τον κρείττονος
 însă de orice discuție: cel mai mic de cel mai mare
 2127 2532 5602 3303 1181 599
 εὐλογεῖται 7:8 και ὠδε μεν δεκάτας αποθήσκοντες
 e binecuvântat. Și aici de fapt zeciuială [3 muritori
 444 2983 1563 1161 3140 3754 2198
 ἄνθρωποι λαμβάνουσιν ἐκεῖ δε μαρτυρούμενος ὅτι ζή
 2 oameni l primesc], acolo însă unul care a mărturisit că e viu.
 2532 5613 2031 2036 1223 * 2532 3588
 7:9 και ὡς ἔπος εἶπειν δια Αβραάμ και Λευί ο
 Și cum am spune zicând, prin Avraam chiar și Levi, cel
 1181 2983 1183 2089-1063 1722 3588 3751
 δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται 7:10 ἐτι γαρ εν τη σοφύῃ
 zeciuială primind, da zeciuială. Căci încă in coapsa
 3588 3962 1510.7.3 3753 4876 1473 3588 *
 του πατρός ην ὅτε συνήτησεν αυτώ ο Μελχισεδέκ
 tatălui era când [2 a întâmpinat l l-] Melchisedec.
 1487 3303 3767 5050 1223 3588 *2420
 7:11 ει μεν ουν τελειωσις δια της Λευυτικής ιερωσύνης
 Dacă de fapt deci, desăvârșirea prin preoția lui Levi
 1510.7.3 3588 2992-1063 1909 1473 3549 5100
 ην ο λαός γαρ επ' αυτη νενομοθέητο τις
 ar fi fost, (căci poporul in raport cu ea a primit legea), de ce
 2089 5532 2596 3588 5010 2087
 ἐτι χρεια κατά την τάξιν Μελχισεδέκ ἔτερον
 încă mai era nevoie ca potrivit rânduielii lui Melchisedec un alt
 450 2409 2532 3756 2596 3588 5010 *
 ανίστασθαι ιερα και ον κατά την τάξιν Ααρών
 [să se ridice l preot], și nu potrivit rânduielii lui Aaron
 3004 3346 1063 3588 2420
 λέγεσθαι 7:12 μετατιθεμένης γαρ της ιερωσύνης
 să fie numit? 2 Fiind transpusă l căci preoția,
 1537 318 2532 3551 3331 1096
 ἐξ ανάγκης και νόμου μετὰθεσις γίνετα
 din necesitate, de asemenea 2 a legii l o transpunere a avut loc.
 1909-3739-1063 3004 3778 5443-2087
 7:13 εφ ον γαρ λέγεται ταυτα φυλης ετέρας
 Căci acela despre care sunt spuse acestea, altei seminții
 3348 575 3739 3762 4337 3588 2379
 μετέσχηκεν αφ ης ουδεις προσέσχηκε τω θυσιαστηρίω
 îi aparține, din care nimeni nu a dat atenție altarului.
 4271-1063 3754 1537 * 393 3588 2962
 7:14 πρόδηλον γαρ ὅτι ἐξ Ιουδα ανατέταλκεν ο κύριος
 Căci e evident că din Iuda S-a ridicat Domnul
 1473 1519 3739 5443 3762 4012 2420 *
 ημων εις ην φυλήν ουδεν περι ιερωσύνης Μωϋσής
 nostru, despre care seminție nimic cu privire la preoție Moise
 2980 2532 4053 2089 2612 1510.2.3 1487
 ἐλάλησε 7:15 και περισσώτερον ἐτι κατάδηλον ἐστιν ει
 nu a spus. Și mul mai mult încă evident este, intrucât
 2596 3588 3665 * 450 2409 2087
 κατά την ομοιότητα Μελχισεδέκ ανίσταται ιερεύς ἔτερος
 după asemănarea lui Melchisedec se ridică 2 preot l un alt,
 3739 3756 2596 3551 1785 4559 1096 235
 7:16 ος ου κατά ὅμον ἐντολής σαρκικής γέγονεν αλλά
 Care nu potrivit legii poruncii de carne a avut loc, ci
 2596 1411 2222 179 3140 1063 3754
 κατά δυναμιν ζωής ακαταλύτου 7:17 μαρτυρεῖ γαρ ὅτι
 potrivit puterii vieții nepieritoare. 2 Mărturisește l căci că,
 1473 2409 1519 3588 165 2596 3588 5010
 ου ιερεύς εις τον αἰωνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 Tu ești preot in veac după rânduiala lui Melchisedec.

115 3303 1063 1096 4254
 7:18 ἀθέτησις μεν γαρ γίνετα προαγούσης
 [3 O desființare 2 in adevăr l căci] are loc a precedentei
 1785 1223 3588 1473 772 2532 512
 ἐντολής δια το αυτής ασθενές και αωφελές
 porunci, datorită [l 5 ci 2 slăbiciunii 3 și 4 inutilității].
 3762-1063 5048 3588 3551 1898
 7:19 ουδεν γαρ ετελειωσεν ο νόμος επεισαγωγή
 Căci nimic nu a desăvârșit legea, fiind o introducecere
 1161 2908 1680 1223 3739 1448 3588 2316
 δε κρείττονος ἐλπίδος δι ης ἐγγίζομεν τω θεῷ
 însă a unei mai bune speranțe prin care ne apropiem de Dumnezeu.
 2532 2596 3745 3756 5565 3728
 7:20 και καθ' ὅσον ου χωρίς ορκωμοσίας
 Și aceea potrivit cu faptul că in plus, nu fără jurământ;
 3588-3303-1063 5565 3728 1510.2.6 2409-1096
 7:21 οι μεν γαρ χωρίς ορκωμοσίας εισιν ιερείς γεγονότες
 căci in adevăr ei fără jurământ erau făcuți preoți;
 3588 1161 3326 3728 1223 3588 3004 4314 1473
 ο δε μετὰ ορκωμοσίας δια του λέγοντος προς αυτον
 El însă cu jurământ după cum s-a spus pentru El,
 3660 2962 2532 3756 3338 1473 2409 1519
 ὡμοσε κύριος και ου μεταμεληθήσεται συ ιερεύς εις
 A jurat Domnul și nu li va părea rău, Tu ești preot in
 3588 165 2596 3588 5010 * 2596
 τον αἰωνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ 7:22 κατά
 veac după rânduiala lui Melchisedec. In raport cu
 5118 2908 1242 1096 1450 *
 τοσοῦτον κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἔγγυος Ιησούς
 un mult mai bun legământ a devenit garant Isus.
 2532 3588 3303 4183 1510.2.6 1096 2409
 7:23 και οι μεν πλειονές εισι γεγονότες ιερείς
 Și intr-adevăr mulți erau făcuți preoți,
 1223 3588 2288 2967 3887 3588 1161
 δια το θανάτω κωλύεσθαι παραμένειν 7:24 ο δε
 datorită morții fiind opriți să dăinuiască. El însă
 1223 3588 3306 1473 1519 3588 165 531
 δια το μένειν αυτον εις τον αἰωνα απάραβατον
 datorită dăinuirii Lui in veac, [4 intransmisibili
 2192 3588 2420 3606 2532 4982 1519
 7:25 οθεν και σωζειν εις
 1 are 2 3 preoția]. Motiv pentru care și să salveze in
 3588 3838 1410 3588 4334 1223 1473
 το παιτελής δυναται τους προσερχομένους δι αυτου
 mod complet poate pe cei apropiindu-se prin El
 3588 2316 3842 2198 1519 3588 1793 5228
 τω θεῷ πάντοτε ζων εις το εντυχάνειν υπέρ
 de Dumnezeu, pureura trăind pentru a mijloci pentru
 1473 5108-1063 1473 4241 749 3741
 αυτων 7:26 τοιούτος γαρ ημιν ἐπρεπεν αρχιερεύς ὁσιος
 ei. Căci un astfel [ni se potrivea l Mare Preot], pios,
 172 283 5563 575 3588 268 2532
 ἄκακος ἀμίαντος κεχωρισμένος από των αμαρτωλών και
 fără răutate, fără pată, separat de păcătoși, și
 5308 3588 3772 1096 3739 3756 2192
 υψηλότερος των ουραων γενόμενος 7:27 ος ουκ έχει
 mai mare decât cerurile făcut; Care nu are
 2596 2250 318 5618 3588 749 4387
 καθ' ημέραν ανάγκη ὡσπερ οι αρχιερείς πρότερον
 in ficare zi nevoie ca marii preoți, mai întâi
 5228 3588 2398 266 2378 399 1899 3588
 υπέρ των ιδιων αμαρτιών θυσίας αναφέρειν ἔπειτα των
 pentru propriile păcate jertfe să aducă, și apoi pentru
 3588 2992 3778-1063 4160 2178 1438
 του λαου τουτο γαρ εποίησεν εφάπαξ εαυτον
 ale poporului; căci aceasta a făcut-o o dată pentru totdeauna, pe Sine
 399 3588-3551-1063 444 2525
 ανενέγκας 7:28 ο νόμος γαρ ανθρώπους καθιστησιν
 aducându-Se jertfă. Căci legea oameni pune
 749 2192 769 3588 3056 1161 3588 3728
 αρχιερείς ἔχοντας ασθενειαν ο λόγος δε της ορκωμοσίας
 mari preoți având slăbiciuni, cuvântul însă cel al jurământului
 3588 3326 3588 3551 5207 1519 3588 165 5048
 της μετὰ τον νόμον υἱόν εις τον αἰωνα τετελειωμένον
 cel de după lege, pune un Fiu in veac făcut desăvârșit.

CAPITOLUL 8

2774 1161 1909 3588 3004 5108-2192
 8:1 κεφάλαιον δε επί τοις λεγομένοις τοιούτον ἔχομεν
 2 Rezultatul l iar obținut din cele spuse este că avem un astfel de
 749 3739 2523 1722 1188 3588 2362 3588 3172
 αρχιερα ος ἐκάθισεν εν δεξιά του θρόνου της μεγαλωσύνης
 Mare Preot, Care S-a așezat in dreapta tronului Măreției

1722 3588 3772 3588 39 3011 2532 3588
εν τ^οις ουρανοῖς **8:2** τ^ον ἁγί^ον λειτουργός και της
 în ceruri, al locurilor sfinte Slujitor, și al
 4633 3588 228 3739 4078 3588 2962 2532 3756
 σικμής της αληθινής ην ἔπηξεν ο κύριος και ουκ
 cortului cel adevărat, pe care l- a înfipt Domnul, și nu
 444 3956-1063 749 1519 3588 4374
 ἄνθρωπος **8:3** π^ος γαρ ἀρχιερεῖς εἰς τ^ο προσφέρ^{ειν}
 omul. Căci orice mare preot pentru a oferi
 1435 5037 2532 2378 2525 3606 316 2192
 δ^ωρα τε και θυσίας καθίσταται ὀθεν ἀναγκαῖον ἔχειν
 daruri cât și jertfe e pus. De aceea era necesar să aibă
 5100 2532 3778 3739 4374 1487-3303-1063 1510.7.3
 τι και τ^ουτον ο προσενέγκη **8:4** εἰ μεν γαρ ην
 ceva și Acesta, de oferit. Căci de fapt, dacă ar fi
 1909 1093 3761 302 1510.7.3 2409 1510.6 3588 2409 3588
 ἐπὶ γης οὐδ' αν ην ιερεῖς ὄντων των ιερέων των
 pe pământ, nici nu ar fi preot, fiind preotii care
 4374 2596 3588 3551 3588 1435 3748
 προσφερόντων κατὰ τον νόμον τα δ^ωρα **8:5** οἰτινες
 oferă după lege daruri, care drept
 5262 2532 4639 3000 3588 2032 2531
 υποδείγματι και σκιά λατρεύουσι των επουρανι^ον καθώς
 exemplu și umbră servesc celor cerești, așa cum
 5537 * 3195 2005 3588
 κεχηρμάτισται Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν την
 a fost divin înștiințat Moise, când era pe punctul de a termina
 4633 3708-1063 5346 4160 3956 2596 3588 5179 3588
 σκηνήν ὅρα γαρ φησι ποιήσεις πάντα κατὰ τον τύπον του
 cortul, Căci vezi, spune, să faci toate după modelul
 1166 1473 1722 3588 3735 3568 1161 1313
 δειχθέντα σοι εν τ^ω ὄρει **8:6** νν^ι δε διαφορωτέρας
 arătat ție în munte. Acum însă [3 cu atât mai excelentă
 5177 3009 3745 2532 2908 1510.2.3
 τέτευχε λειτουργίας ὅσο και κρείττονος ἐστι
 l a obținut 2 o slujbă], cu cât și [3 al unui mai bun 1 este
 1242 3316 3748 1909 2908 1860
 διαθήκης μεσίτης ἦτις ἐπὶ κρείττοισιν επαγγελίας
 4 legământ 2 Mijlocitor], care pe mai bune promisiuni
 3549 1487-1063 3588 4413-1565 1510.7.3
 νενομοθέτηται **8:7** εἰ γαρ η πρώτη ἐκεῖνη ην
 e întemeiat legal. Căci dacă acel întâi legământ ar fi fost
 273 3756-302 1208 2212 5117
 ἀμεμπτος† ουκ αν δευτέρας ἐζητειτο τόπος
 ireproșabil, nu ar mai fi [3 pentru un al doilea 1 căutat 2 loc].
 3201-1063 1473 3004 2400 2250 2064
8:8 μεμφομενος γαρ αυτοῖς λέγει ἰδ^{ου} ημεράι ἐρχονται
 Căci dezaprobându -i, spune, lată, zile vin,
 3004 2962 2532 4931 1909 3588 3624 *
 λέγει κύριος και ἑσυντελέσω ἐπὶ τον οικον Ισραήλ
 spune Domnul, și voi împlini în raport cu casa lui Israel
 2532 1909 3588 3624 * 1242 2537 3756
 και ἐπὶ τον οικον Ιουδα διαθήκην καινήν **8:9** ου
 și în raport cu casa lui Iuda, un legământ nou. Nu
 2596 3588 1242 3739 4160 3588 3962
 κατὰ την διαθήκην ην ἐποίησα τοῖς πατράσιν
 potrivit legământului pe care l- am făcut cu părinții
 1473 1722 2250 1949 1473 3588 5495 1473
 αυτών εν ημέρα ἐπιλαβομένου μου της χειρός αυτών
 lor, în ziua când am apucat Eu mâna lor,
 1806-1473 1537 1093 3754 1473 3756
 εξαγαγειν αυτοῖς εκ γης Αιγύπτου οτι αυτοῖ ουκ
 pentru a-i scoate din pământul Egiptului; căci ei nu
 1696 1722 3588 1242 1473 2504 272 1473
 ἐνέμειναν εν τη διαθήκῃ μου καγ^ω ημέλησα† αυτών
 au stărut în legământul Meu, și Eu 2 am neglijat l i-
 3004 2962 3754 3778 3588 1242 3739 1303
 λέγει κύριος **8:10** οτι αὐτή ην διαθήκη ην διαθήσομαι
 spune Domnul. Ci acesta e legământul pe care îl voi încheia
 3588 3624 * 3326 3588 2250 1565 3004 2962
 τ^ω οικ^ω Ισραήλ μετὰ τας ημέρας ἐκεῖνας λέγει κύριος
 cu casa lui Israel după zilele acesteia, spune Domnul,
 1325 3551 1473 1519 3588 1271 1473 2532 1909 2588
 διδοῦς νόμους μου εἰς την διάνοιαν αυτών και ἐπὶ καρδίας
 dând legile Mele în gândirea lor, și pe inimile

8:3 ἔpus în funcția de preot

8:5 †7 oc, Eze 42:15, Ioa 13:15, Iac 5:10, 2Pe 2:6

8:7 †16 oc, Gen 17:1, Iov 1:8

8:9 †1 7 oc, Ier 31:32, Mat 22:5, Evr 2:3, 2Pe 1:12

1473 1924 1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316
 αυτών επιγράφω αυτοῖς και ἔσομαι αυτοῖς εἰς θε^ον
 lor scriindu -le; și voi fi pentru ei drept Dumnezeu,
 2532 1473 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 3766.2
 και αυτοῖ ἔσονται μοι εἰς λαόν **8:11** και ου μη
 și ei vor fi pentru Mine drept popor; și nicidecum nu
 1321 1538 3588 4139 1473 2532 1538 3588
 διδάξωσιν ἕκαστος τον πλησιον αυτου και ἕκαστος τον
 vor mai învăța fiecare pe aproapele lui, și fiecare pe
 80 1473 3004 1097 3588 2962 3754 3956
 ἀδελφόν αυτου λέγων γνώθι τον κυριον οτι πάντες
 frațele lui, spunând, Cunoaște pe Domnul! - căci toți
 1492-1473 575 3397 1473 2193 3173
 εἰδ^ησουσι με ἀπο μικροῦ αυτών εἰς μέγαλον
 Mă vor cunoaște, de la cel mai mic dintre ei până la cel mai mare
 1473 3754 2436 1510.8.1 3588 93 1473
 αυτών **8:12** οτι ἰλεως† ἔσομαι ταις ἀδικίας αυτών
 dintre ei. Căci îndurător voi fi față de nedreptățile lor
 2532 3588 266 1473 2532 3588 458 1473
 και των αμαρτιών αυτών και των ανομιών αυτών
 și față de păcatele lor; și nelegiuirile lor
 3766.2 3403 2089 1722 3588 3004
 ου μη μνησθ^ω ἐτι **8:13** εν τ^ω λέγειν
 nicidecum nu Mi le voi aminti mai mult. Când spune,
 2537 3822 3588 4413 3588-1161 3822 2532
 καινην πεπαλαιωκε την πρώτην το δε παλαιούμενον και
 Nou, vechi făcu pe cel dintâi. Iar cel învechit și
 1095 1451 854
 γηράσκον εγγύς αφανισμόν
 îmbătrânit e aproape de piere.

CAPITOLUL 9

2192 3303-3767 2532 3588 4413 4633 1345
9:1 εἰχε μεν οὖν και η πρώτη σκηνή δικαιομάτα
 Avea deci într-adevăr și cel dintâi cort rânduieli
 2999 3588-5037 39 2886 4633-1063
 λατρείας το τε ἁγιον κοσμικόν **9:2** σκηνή γαρ
 pentru serviciu, cât și un loc sfânt pământesc. Căci un cort
 2680 3588 4413 1722 3739 3739 5037 3087 2532
 κατασκευάσθη η πρώτη εν η η τε λυχρία και
 a fost pregătit în întregime, cel dintâi, în care erau și sfeșnicul și
 3588 5132 2532 3588 4286 3588 740 3748 3004
 η τράπεζα και η πρόθεσις των ἄρτων ἦτις λέγεται
 masa, și punerea-înainte a pâinilor, care e chemat
 39 3326-1161 3588 1208 2665 4633 3588
 ἅγια **9:3** μετὰ δε το δευτερον καταπέτασμα σκηνή η
 sfânt. Iar după cea de-a doua perdea, un cort,
 3004 39 39 5552 2192 2369
 λεγομένη ἅγια ἁγιον **9:4** χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον†
 numit Sfânta Sfintelor; de aur având cădelniță,
 2532 3588 2787 3588 1242 4028 3840
 και την κιβωτον της διαθήκης περικεκαλυμμένην παντοθεν
 și chivotul legământului acoperit peste tot
 5553 1722 3739 4713 5552 2192 3588 3131 2532
 χρυσίον εν η στάμνος† χρυσή ἔχουσα το μάννα και
 cu aur, în care era urna. De aur având mana, și
 3588 4464 3588 985 2532 3588 4109
 η ράβδος Ααρών η βλαστήσασα και αι πλάκες
 toiagul lui Aaron, care înmugurise, și tablele
 3588 1242 5231-1161 1473 5502 1391
 της διαθήκης **9:5** υπεράνω δε αυτής χερουβιμ δόξης
 legământului. Iar deasupra lui erau heruvimii gloriei
 2683 3588 2435 4012 3739 3756 1510.2.3
 κατασκιάζοντα το ἱλαστήριον† περι ου ουκ ἐστι
 umbrind scaunul-îndurării, despre care nu este
 3568 3004 2596 3313 3778 1161 3779
 νυν λέγειν κατὰ μέρος **9:6** τούτων δε οὐτω
 acum momental să vorbim în detaliu. Acestea dar astfel

8:10 †9 oc, a înscris pe ceva, Num 17:2, Pro 7:3, Isa 44:5, Mar 15:26, Evr

10:16, Apo 21:22

8:12 †27 oc, Gen 43:23, Exo 32:12, Num 14:19, Deu 21:8, Mat 16:22

9:4 †3 oc, 2Cr 26:19, Eze 8:11

9:4 †3 oc, Exo 16:33 Îm 14:3

9:4 †DEX: Vas de lut sau de bronz cu diverse întrebuintări

9:5 †25 oc, Exo 25:17, Rom 3:25

2680 κατεσκευασμένων 1519-3303 3588 4413 4633
fiind pregătite în întregime, într-adevăr, în cel
1275 1524 3588 2409 3588 2999 2005
διάπαντος εισίασιν οι ιερείς τας λατρείας επιτελούντες
meru intră preoții, slujba îndeplîind.
1519-1161 3588 1208 530 3588 1763 3441 3588
9:7 εις δε την δευτέραν απαξ του ενιαυτού μόνος ο
Dar în al doilea o dată pe an intră singur
749 3756 5565 129 3739 4374 5228
αρχιερέυς ου χωρίς αίματος ο προσφέρει υπέρ
marele preot, nu fără sînge, pe care-l oferă pentru
1438 2532 3588 3588 2992 51 3778
εαυτού και του λαού αγνοημάτων 9:8 τούτο
[proprii și pentru ale poporului l greșelile]. Aceasta
1213 3588 4151 3588 39 3380-5319
δηλούντος του πνεύματος του αγίου μήπω πεφανερῶσθαι
indicând Duhul Sfânt: Nu era încă arătată,
3588 3588 39 3598 2089 3588 4413 4633
την των αγίων οδόν ἐτι της πρώτης σκηνης
cea către locurile sfinte cale, atata vreme cât cel dintâi cort
2192 4714 3748 3850 1519 3588 2540 3588
εχούσης στάσιν 9:9 ητις παραβολή εις τον καιρόν του
își avea locul lui. Ceea ce e o parabolă pentru timpul
1764 2596 3739 1435 5037 2532 2378 4374
ερεστηκότα καθ' ον δωρά τε και θυσιαί προσφέρονται
prezent, potrivit căruia daruri cât și jertfe sunt oferite,
3361 1410 2596 4893 5048 3588
μη δυνάμεναι κατά συνείδησιν τελειῶσαι τον
ne putând în raport cu conștiința să desăvârșescă pe cei
3000 3440 1909 1033 2532 4188
λατρεύοντα 9:10 μόνον ἐπι βρώμασι και πόμασι
slujind, consistând numai în mîncăruri și băuturi,
2532 1313 909 2532 1345 4561
και διαφόροις βαπτισμοίς και δικαιώμασι σαρκός
și diverse spălări, și rînduiești ale cămii,
3360 2540 1357 1945 5547 1161
μέχρι καιρού διορθώσεως επικείμενα 9:11 χριστός δε
[până la un timp de îndreptare l impuse]. Hristos însă
3854 749 3588 3195-18 1223
παραγενόμενος αρχιερέυς των μελλόντων αγαθών διά
a venit ca Mare Preot al bunurilor ce au să fie, print-un
3588 3173 2532 3046 4633 3756 5499
της μείζονος και τελειότερας σκηνης ου χειροποιήτου
mai mare și mai desăvârșit cort, ne făcut de mîna,
5123 3756 3778 3588 2937 3761 1223
τουτ' ἐστίν ου ταύτης της κτίσεως 9:12 ουδέ δι
adică nu din această creație. Nu prin
129 5131 2532 3448 1223-1161 3588 2398 129
αίματος τράγων και μόσχων διά δε του ιδίου αίματος
sîngele țapilor și al vițelor, ci prin propriul sînge
1525 2178 1519 3588 39 166
εισήλθεν εφ'απαξ εις τα αγία αιωνίαν
a intrat o dată pentru totdeauna în locurile sfinte, o veșnică
3085 2147 1487-1063 3588 129 5022
λύτρωσιν ευράμενος 9:13 εις γαρ το αίμα ταύρων
răscumpărare obținând. Căci dacă sîngele taurilor
2532 5131 2532 4700 1151 4472 3588
και τράγων και σποδός δάμαλεως ραντίζουσα τους
și țapilor, și cenușa unei vițele, stropind pe cei
2840 37 4314 3588 3588 4561 2514
κεκοινωμένους αγιάζει προς την της σαρκός καθαρότητα
întinați, sfîntește spre a cămii curățire,
4214 3123 3588 129 3588 5547 3739 1223
9:14 πόσω μάλλον το αίμα του χριστού ος διά
cu cât mai mult sîngele Hristosului, (Care prin
4151 166 1438 4374 299
πνεύματος αιωνίου εαυτόν προσήνεγκεν άμωμον
Duhul veșnic pe Sine Se oferă fără imperfecțiune
3588 2316 2511 3588 4893 1473 575 3498
τω θεῷ καθαρει την συνείδησιν υμών από νεκρών
lui Dumnezeu), va curăța conștiința voastră de moartele
2041 1519 3588 3000 2316 2198 2532
εργων εις το λατρεύειν θεῷ ζώντι 9:15 και
lucrării, pentru a sluji Dumnezeuului cel viu. Și
1223 3778 1242 2537 3316 1510.2.3 3704
διά τούτο διαθήκης καινης μεσίτης εστιν ὅπως
de aceea, al unui legământ nou, Mijlocitor este, ca,
2288 1096 1519 629 3588 1909 3588
θανάτου γενομένου εις απολύτρωσιν των επί τη
moartea având loc pentru răscumpărarea de [de sub cel

9:14 †faptele moarte

4413 1242 3847 3588 1860 2983
πρώτη διαθήκη παραβάσεω την επαγγελίαν λάβωσιν
dintâi legământ l încălcările], promisiunea s-o primească
3588 2564 3588 166 2817
οι κεκλημένοι της αιωνίου κληρονομίας
cei care au fost chemați, promisiunea veșnicei moșteniri.
9:16 ὅπου γαρ διαθήκη θάνατον ανάγκη φέρεσθαι
Căci unde e un testament, moartea trebuie să intervină
3588 1303 1242-1063 1909 3498
του διαθεμένου 9:17 διαθήκη γαρ ἐπι νεκροίς
a celui care l-a încheiat. Căci un testament pe moarte
949 1893 3379 2480 3753
βεβαία ἐπει μήποτε ισχύει ὅτε
se statornicește, întrucât în niciun moment nu are putere atata timp cât
2198 3588 1303 3606 3761 3588 4413
ζη ο διαθέμενος 9:18 ὅθεν ουδ' η πρώτη
traiește cel care l-a încheiat. De aceea nici cel dintâi legământ,
5565 129 1457 2980-1063 3956
χωρίς αίματος εγκαινιάσται 9:19 λαληθείσης γαρ πάσης
fără sînge nu a fost consacrat. Căci după ce a rostit ficcare
1785 2596 3588 3551 5259 * 3956 3588 2992
επιτολή κατά τον νόμον υπό Μωϋσεως παντι τω λαῷ
poruncă potrivit legii lui Moise către tot poporul,
2983 3588 129 3588 3448 2532 5131 3326 5204 2532
λαβῶν το αίμα των μόσχων και τράγων μετά ύδατος και
luând sîngele vițelor și țapilor, cu apă și
2053 2847 2532 5301 1473 5037 3588 975
ερίου κοκκίνου και υσσώπου αυτό τε το βιβλίον
lână stacojie și isop, 3 însuși l atāt 2 3 sulul cărții,
2532 3956 3588 2992 4472 3004 3778 3588
και πάντα τον λαόν ερράντισε 9:20 λέγων τούτο τα
cât și tot poporul l-a stropit, spunând, Acesta e
129 3588 1242 3739 1781 4314 1473 3588
αίμα της διαθήκης ης ενετείλατο προς υμάς ο
sîngele legământului pe care l- poruncit către voi
2316 2532 3588 4633 1161 2532 3956 3588 4632
θεός 9:21 και την σκηνην δε και πάντα τα σκεύη
Dumnezeu. Și cortul, dar și toate ustensilele
3588 3009 3588 129 3668 4472 2532
της λειτουργίας τω αίματι ομοίως ερράντισε 9:22 και
la fel le stropi.
4975 1722 129 3956 2511 2596 3588 3551 2532
σχεδόν εν αίματι πάντα καθαρίζεται κατά τον νόμον και
aproape 2 în 3 sînge l toate sunt curățate după lege, și
5565 130 3756 1096 859 318 3767
χωρίς αιματεκχυσίας ου γίνεται άθεσις 9:23 ανάγκη σὺν
fără vărsare de sînge nu se face iertare. Trebuia deci
3588-3303 5262 3588 1722 3588 3772 3778
τα μεν υποδείγματα των εν τοις ουρανοίς τούτοις
în adevăr ca imaginile celor din ceruri cu acestea
2511 1473-1161 3588 2032 2908 2378
καθαρίζεσθαι αυτά δε τα επουρανια κρείττοσι θυσιαίς
să fie curățate, iar ele însele, cele cerești, cu mai bune jertfe
3844 3778 3756-1063 1519 5499 39
παρά ταύτας 9:24 ου γαρ εις χειροποιήτα αγία
decât acestea. Căci nu în de mîna făcute locuri sfinte
1525 3588 5547 499 3588 228 235
εισήλθεν ο χριστός αντίτυπα των αληθινών αλλ
a intrat Hristosul, ante-tipuri ale adevăratelor, ci
1519 1473 3588 3772 3568 1718 3588
εις αυτόν τον ουρανόν νυν εμφανισθήναι τω
în însuși cerul, pentru ca acum să Se prezinte
4383 3588 2316 5228 1473 3761 2443 4178
προσώπω του θεού υπέρ ημών 9:25 ουδ' ινα πολλάκις
în fața lui Dumnezeu pentru noi. Nu ca în mod repetat
4374 1438 5618 3588 749 1525 1519
προσφέρη εαυτόν ὡς περ ο αρχιερέυς εισέρχεται εις
să Se ofere pe Sine, ca Mare Preot intră în
3588 39 2596 1763 1722 129 245
τα αγία κατ' ενιαυτόν εν αίματι αλλοτρίω
locurile sfinte în ficcare an cu sîngele altora;
9:26 ἐπει εδει αυτόν πολλάκις παθειν από καταβολής
întrucât ar trebui ca El în mod repetat să sufere de la întemeierea
2889 3568 1161 530 1909 4930 3588 165
κόσμου νυν δε άπαξ ἐπι συντελεία των αιώνων
lumii. Acum însă, o singură dată, la completarea veacurilor,
1519 115 266 1223 3588 2378 1473 5319
εις αθέτησιν αμαρτίας διά της θυσίας αυτού πεφανερῶται
pentru deființarea păcatului prin jertfa Lui, S-a arăt.

9:24 †2 oc, 1Pe 3:21, imagini premergătoare

2532 2596 3745 606 3588 444 530
9:27 και καθ' ὄσον ἀπόκειται† τοὺς ἀνθρώπους ἀπαξ
 Și după cum este rezervat oamenilor o singură dată
 599 3326-1161 3778 2920 3779 2532 3588 5547
αποθάνειν μετά δε τούτου κρίσις **9:28** οὐτά και ο χριστός
 să moară, iar după aceea e judecata, așa și Hristosul,
 530 4374 1519 3588 4183 399
ἀπαξ προσερχεῖς εἰς το πολλῶν ἀνεργεῖν
 o singură dată S-a jertfit pentru ca celor mulți să le poarte
 266 1537 1208 5565 266 3708
ἀμαρτίας ἐκ δευτέρου χωρίς ἀμαρτίας οφθίσηται
 păcatele, din care o a doua oară, fără păcat Se va arăta
 3588 1473 553 1519 4991
τοὺς αὐτὸν ἀπεκδεχομένους εἰς σωτηρίαν
 celor ce îl așteapă pentru salvare.

CAPITOLUL 10

4639-1063 2192 3588 3551 3588 3195-18
10:1 σκίαν γὰρ ἔχων ο νόμος τῶν μελλόντων αγαθῶν
 Căci umbra având legea, a bunurilor ce au să fie,
 3756 1473 3588 1504 3588 4229 2596 1763
οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων κατ' ἐναντιὸν
 ne fiind ea însăși imaginea lucrurilor, în fiecare an
 3588 1473 2378 3739 4374 1519 3588 1336
ταῖς αὐταῖς θυσίαις ας προσφέρουσιν εἰς το διηκεές
 cu aceleași jertfe pe care le aduc în continuu,
 3763 1410 3588 4334 5048
οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειώσει
 niciodată nu poate pe cei ce se apropie să-i facă desăvârșiți.
 1893 3756 302-3973 4374 1223 3588
10:2 ἐπεὶ οὐκ ἀν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι διὰ το
 Altfel nu ar fi încetat să fie aduse? dacă
 2192-2089 4893 266 3588 3000
μῆδεμίαν ἔχουν ἐτι συνειδήσιν ἀμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντα
 în niciun fel nu ar mai fi avut conștiință de păcate cei slujind
 530 2508 235 1722 1473 364
ἀπαξ κεκαθαμένους **10:3** ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις
 o dată curățați? dar în acestea se face o amintire
 266 2596 1763 102-1063 129
ἀμαρτιῶν κατ' ἐναντιὸν **10:4** ἀδύνατον γὰρ αἶμα
 a păcatelor în fiecare an. Căci e imposibil ca sângele
 5022 2532 5131 851 266 1352
ταύρων και τράγων ἀφαιρεῖν ἀμαρτίας **10:5** διό
 taurilor și țapilor să înlăture păcatele. De aceea
 1525 1519 3588 2889 3004 2378 2532 4376
εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει θυσίαν και προσφορὰν
 intrând în lume, spune, Jertfă și dar
 3756 2309 4983 1161 2675 1473 3646
οὐκ ἠθέλησας σῶμα δε καθηρτίσω μοι **10:6** ολοκαυτώματι
 nu ai vrut, un trup însă ai pregătit pentru Mine. Arderi-de-tot
 2532 4012-266 3756 2106 5119 2036 2400
και περὶ ἀμαρτίας οὐκ εὐδόκησας **10:7** τότε εἶπον ἰδοὺ
 și jertfe pentru păcat nu Ți-au plăcut. Atunci am zis, Iată,
 2240 1722 2777 975 1125 4012 1473 3588
ἦκω ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ του
 vin, în sulul cărții este scris despre Mine, vin
 4160 3588 2316 3588 2307 1473 507
ποιήσαι ο θεός το θέλημά σου **10:8** ἀνώτερον
 să fac, Dumnezeule, voia Ta. Mai sus,
 3004 3754 2378 2532 4376 2532 3646 2532
λέγων ὅτι θυσίαν και προσφορὰν και ολοκαυτώματα και
 spunând că, Jertfa și dar și ardere-de-tot și
 4012 266 3756 2309 3761 2106 3748
περὶ ἀμαρτίας οὐκ ἠθέλησας οὐδέ εὐδόκησας αἰτινες
 pentru păcate jertfe nu ai vrut, nici nu Ți-au plăcut (care
 2596 3588 3551 4374 5119 2046 2400 2240
κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται **10:9** τότε εἶρηκεν ἰδοὺ ἦκω
 potrivit legii sunt aduse), atunci zice, Iată, vin
 3588 4160 3588 2316 3588 2307 1473 337 3588
του ποιήσαι ο θεός το θέλημά σου ἀναίρει το
 să fac, o Dumnezeule, voia Ta. Îndepărtează ce
 4413 2443 3588 1208 2476 1722
πρώτον ἰνα το δεύτερον στήση **10:10** ἐν
 este întâi, pentru ca ce este pe a doua poziție să stabilească. În
 3739 2307 37 1510,2,4 1223 3588 4376 3588
ω θελήματι ἠγιασμένοι εσμέν δια της προσφορὰς του
 care voință sfințiți suntem prin jertfirea
 4983 3588 * 5547 2178 2532
σώματος του Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφ' ἀπαξ **10:11** και
 trupului lui Isus Hristos o dată pentru totdeauna. Și

3956-3303 2409 2476 2596 2250 3008
πας μεν ιερεὺς ἔστηκε καθ' ἡμέραν λειτουργῶν
 în adevăr fiecare preot se ține în fiecare zi slujind,
 2532 3588 1473 4178 4374 2378 3748
και τας αὐτάς πολλακίς προσφέρων θυσίας αἰτινες
 și [3 4 aceleași 2 de multe ori 1 aducând 5 jertfe], care
 3763 1410 4014 266 1473 1161
οὐδέποτε δύναται περιελεῖν ἀμαρτίας **10:12** αὐτός δε,
 niciodată nu pot să înlăture păcatele. Acesta însă,
 1520 5228 266 4374 2378 1519 3588
μίαν ὑπὲρ ἀμαρτιῶν προσεργεῖται θυσίαν εἰς το
 [2 o singură 4 pentru 5 păcate 1 după ce a adus 3 jertfă], pentru
 1336 2523 1722 1188 3588 2316 3588 3062
διηκεές ἐκάθισεν ἐν δεξιά του θεοῦ **10:13** το λοιπὸν
 totdeauna s-a așezat la dreapta lui Dumnezeu; de acum
 1551 2193 5087 3588 2190 1473 5286
ἐκδεχόμενος εὖς τεθῶσιν οι εχθροὶ αὐτοῦ υποπόδιον
 așteptând până când vor fi puși vrăjmașii Lui ca așternut
 3588 4228 1473 1520-1063 4376
των ποδῶν αὐτοῦ **10:14** μία γὰρ προσφορὰ
 al picioarelor Lui. Căci printr-o singură jertfă
 5048 1519 3588 1336 3588 37
τετελειωκεν εἰς το διηκεές τοὺς αἰγιαζόμενος
 a desăvârșit pentru totdeauna pe cei ce sunt sfințiți.
 3140 1161 1473 2532 3588 4151 3588 39 3326-1063
10:15 μαρτυρεῖ δε ἡμῖν και το πνεῦμα το ἅγιον μετά γαρ
 Mărturiseste dar nouă și Duhul Sfânt, căci după
 3588 4280 3778 3588 1242 3739
το προειρηκέναι **10:16** αὕτη η διαθήκη ην
 ce spune mai dinainte, Acesta e legământul pe care îl
 1303 4314 1473 3326 3588 2250 1565 3004
διαθήσομαι προς αὐτοὺς μετά τας ἡμέρας εκείνας λέγει
 voi încheia cu ei după zilele acestea, spune
 962 1325 3551 1473 1909 2588 1473 2532 1909 3588
κυρίου διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν και ἐπὶ των
 Domnului, punând legile Mele pe inimile lor; și pe
 1271 1473 1924-1473 2532 3588 266
διανοῶν αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτοὺς **10:17** και των ἀμαρτιῶν
 gândurile lor le voi înscrie; și păcatele
 1473 2532 3588 458 1473 3766.2 3403
αὐτῶν και των ανομιῶν αὐτῶν ου μη μνησθῶ
 lor și nelegiuirile lor nicidecum nu Mi le voi aminti
 2089 3699 1161 859 3778 3765 4376
ἐτι **10:18** ὅπου δε ἀφεσις τούτων οὐκέτι προσφορὰ
 mai mult. Unde însă e iertare a acestora, nu mai e jertfă
 4012 266 2192 3767 80 3954
περὶ ἀμαρτίας **10:19** ἔχοντες οὖν ἀδελφοὶ παρησιαῖαν
 pentru păcat. Având deci, fraților, îndrăzneală
 3588 1529 3588 39 1722 3588 129 3588
εἰς την εἰσοδον των ἁγίων ἐν τῷ αἵματι του
 pentru a intra în locurile sfinte prin sângele lui
 * 3739 1457 1473 3598 4372
Ἰησοῦ **10:20** ἡν ἐκεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον
 Isus, Care a consacrat pentru noi o cale nouă
 2532 2198 1223 3588 2665 5123 3588 4561
και ζῶσαν διὰ του καταπετάσματος του ἔστι της σαρκός
 și vie, prin perdea, adică, carnea
 1473 2532 2409 3173 1909 3588 3624 3588
αὐτοῦ **10:21** και ιερέα μέγαν ἐπὶ τον οἶκον του
 Lui; și având un Preot Mare peste casa lui
 2316 4334 3326 228 2588
θεοῦ **10:22** προσερχόμεθα μετά αληθινῆς καρδίας
 Dumnezeu, să ne apropiem cu 2 adevărați 1 o inimă,
 1722 4136 4102 4472 3588 2588
ἐν πληροφορία πίστεως ἐρραντισμένοι **τας** καρδίας
 în siguranța deplină a credinței, [3 curățiți prin stropire 1 cu 2 inimile]
 575 4893 4190 2532 3068 3588 4983
ἀπὸ συνειδήσεως πονηράς και λελουμένοι το σῶμα
 de o conștiință rea, și fiind îmbăiați trupul nostru
 5204 2513 2722 3588 3671 3588 1680
ὕδατι καθάρῳ **10:23** κατέχωμεν την ομολογίαν της ἐλπίδος
 cu apă curată. Să ținem tare confesiunea speranței
 186 4103-1063 3588 1861
ακλήν πιστός γὰρ ο επαγγελιάμενος **10:24** και
 neclintite, căci credincios e Cel ce a promis. Și
 2657 240 1519 3948 26 2532
κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης και
 să luăm seama unul la altul pentru a ne incita la iubire și
 2570 2041 3361 1459 3588 1997
καλῶν ἐργῶν **10:25** μη εγκαταλείποντες την ἐπισυναγωγὴν
 la bune lucrări. Ne abandonând [strângere-laolaltă
 1438 2531 1485 5100 235 3870
εαυτῶν καθὼς ἔθος τισιν ἀλλὰ παρακαλοῦντες
 1 propria noastră] așa cum obișnuiesc unii, ci îndemnându-ne unii pe alții.

9:27 †6 oc, Gen 49:10, Iov 38:23, Luc 19:20, Col 1:5, 2Ti 4:8

2532 5118 3123 3745 991 1448 3588
και τοσούτω μάλλον ὅσω βλέπετε ἐγγίζουσιν την
 și *aceasta* cu atât mai mult cu cât vedeți că se apropie
 2250 1596-1063 264 1473 3326
ἡμέραν 10:26 ἐκουσῖως γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ
ziua. Căci dacă în mod voit păcătuiți voi după
 3588 2983 3588 1922 2378 3588 225 3765 4012
το λαβεῖν την ἐπίγνωσιν της ἀληθείας οὐκέτι περὶ
ce am primit cunoștința deplină a adevărului, nu mai [2 pentru
 266 620 5398
ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία 10:27 φοβερὰ
 3 păcate 1 rămâne nicio jertfă, [4 infricoșătoare
 1161 5100 1561 2920 2532 4442 2205
ὁ δὲ τις ἐκδοχὴ κρισῶς και πυρὸς ζήλος
 1 ci 2 o anumită 3 așteptare 5 a judecării], și a focului văpaie
 2068-3195 3588 5227 114
εσθίειν μέλλοντος τους υπεραντίους 10:28 ἀθετήσας
gata să mistuie pe vrăjmași. [Nesocotește
 5100 3551 * 5565 3628 1909 1417
τις νόμον Μωϋσεως χωρίς οκτιρμών ἐπὶ δυσὶν
 1 oricine] legea lui Moise, fără nicio milă, pe mărturia a doi
 2228 5140 3144 599 4214 1380
η τρισὶ μάρτυσιν ἀποθνήσκει 10:29 πόσω δοκεῖτε
sau trei martori moare. De cât gândiți
 5501 515 5098 3588 3588 5207 3588
χείρονος ἀξιωθῆσεται τιμορίας ο τον υἱόν του
mai rea 2 va fi vrednic 1 pedepsă cel care pe Fiul lui
 2316 2662 2532 3588 129 3588 1242
θεοῦ καταπατήσας και το αἷμα της διαθήκης
Dumnezeu L-a călcat în picioare, și sângele legământului
 2839 2233 1722 3739 37 2532
κοινῶν ἠγασμένοις ἐν ὦ ἠγιάσθη και
ca pe un lucru obișnuit L-a socotit, în care a fost sfințit, și
 3588 4151 3588 5484 1796 1492-1063
το πνεῦμα της χάριτος ἐνβρίσας 10:30 οἶδαμεν γὰρ
Duhul harului L-a insultat. Căci // cunoaștem
 3588 2036 1473 1557 1473 467
τον εἰπόντα μοι ἐκδικήσας ἐγὼ ἀνταποδώσω
pe Cele ce a zis, A Mea e răzbunarea, Eu voi răsplăti,
 3004 2962 2532 3825 2962 2919 3588 2992 1473
λέγει κύριος και πάλιν κύριος κρινεῖ τον λαόν αυτου
spune Domnul. Și iarăși, Domnul va judeca pe poporul Lui.
 5398 3588 1706 1519 5495 2316 2198
10:31 φοβερὸν το ἐμπσεῖν εἰς χείρας θεου ζώντος
Infricoșător e să cazi între mâinile Dumnezeului cel viu.
 363 1161 3588 4387-2250 1722
10:32 ἀναμνήσκεισθε ὁ δὲ τας πρότερον ἡμέρας ἐν
Amintiți-vă însă de zilele de dinainte, în
 3739 5461 4183 119 5278
αις φωτισθέντες πολλῶν ἀθλῶσιν υπεμεινάτε
care, după ce ați fost luminați, o mare luptă 2 ați răbdat
 3804 3778 3303 3680 5037 2532
παθημάτων 10:33 τούτο μεν ονειδισμοῖς τε και
l de suferințe; aceasta în adevăr în batjocuri, cât și
 2347 2301 3778 1161 2844
ὀλιψεσι θεατριζόμενοι τούτο δε κοινωνοὶ
în necazuri, fiind expuși privațiilor publice; prin aceasta însă [părtași
 3588 3779 390 1096 2532-1063
των οὕτως ἀναστρεφομένων γεννηθέντες 10:34 και γὰρ
celor ce astfel au fost tratați l ați devenit]. Căci și
 3588 1199 1473 4834 2532 3588 724 3588
τοῖς δεσμοῖς μου συναπαθήσατε και την ἀρπαγὴν των
în legăturile mele ați suferit; și răpirea
 5224 1473 3326 5479 4327 1097
υπαρχόντων υμῶν μετὰ χαρὰς προσεδέξασθε γινώσκοντες
bunurilor voastre cu bucurie ați primit-o, cunoscând
 2192 1722 1438 2908 5223 1722 3772 2532
ἔχειν ἐν εαυτοῖς κρείττονα ὑπαρξῖν ἐν ουρανοῖς και
că aveți pentru voi înșivă o mai bună avere în ceruri, și
 3306 3361 577 3767 3588 3954 1473
μένουσαν 10:35 ἡ ἀποβάλητε οὖν την παρρησίαν υμῶν
care rămâne. Nu lepădați deci încrederea voastră,
 3748 2192 3405 3173 5281-1063
ἡτις ἔχει μισθαποδοσίαν μεγάλην 10:36 υπομονῆς γὰρ
care are răsplătire mare. Căci de răbdare
 2192 5532 2443 3588 2307 3588 2316 4160
ἔχετε χρεῖαν ἵνα το θέλημα του θεου ποιήσαντες
aveți nevoie, ca voia lui Dumnezeu făcând,

10:28 †e omorât

10:29 †profan

10:34 †lanțurile

2865 3588 1860 2089-1063 3397 3745-3745
κομίσησθε την επαγγελίαν 10:37 ἐτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον
să primiți promisiunea. Căci încă un mic puțin-puțin,
 3588 2064 2240 2532 3756 5549 3588-1161
ο ἐρχόμενος ἤξει και ον χρονεῖ 10:38 ο δε
și Cel ce vine va veni, și nu va întârzia. Dar cel
 1342 1537 4102 2198 2532 1437 5288 3756
δικαιος ἐκ πίστεως ζῆσεται και εἰν υποστειλῆται οὐκ
drept din credință va trăi, și dacă dă înapoi nu
 2106 3588 5590 1473 1722 1473 1473 1161 3756
εὐδοκεῖ η ψυχὴ μου ἐν αυτω 10:39 ἡμεῖς δε οὐκ
găsește plăcere sufletul Meu în el. Noi însă nu
 1510.2.4 5289 1519 684 235 4102 1519
εσμεν υποστολῆς εἰς ἀπώλειαν ἀλλὰ πίστεως εἰς
suntem cei ce dau înapoi spre pierire, ci ai credinței spre
 4047 5590
περιποίησιν ψυχῆς
obținerea vieții.

CAPITOLUL 11

11:1 1510.2.3 1161 4102 1679 5287
11:1 ἐστι δε πίστις ἐπιζόμενον υποστάσις
Este dar credință, [3 sperate 1 substratul]
 4229 1650 3756 991 1722-3778-1063
πραγμάτων ἐλεγχος ου βλεπομένων 11:2 ἐν ταύτη γὰρ
2 lucrurilor], demonstrație a celor ne văzute. Căci prin aceasta
 3140 3588 4245 4102 3539
εμαρτυρήσαν οι πρεσβυτεροι 11:3 πιστεῖ υοοῦμεν
au primit mărturie bătrânii. Prin credință înțelegem că
 2675 3588 165 4487 2316 1519
κατηρτίσθαί τους αιῶνας ρήματι θεου εἰς
au fost făcute gata veacurile prin vorba lui Dumnezeu, astfel
 3588 3361 1537 5316 3588 991 1096
το μη εκ φαινομένων τα βλεπομένα γεγονεαι
că nu din cele care s'aparțin [cele care] nevăzute l devin[3].
 4102 4183 2378 * 3844 * 4374
11:4 πιστεῖ πλειονα θυσίαν Ἄβελ παρά Καῖν προσήνεγκε
Prin credință, o mai bună jertfă, Abel decât Cain a adus
 3588 2316 1223 3739 3140 1510.1 1342 3140
τω θεω δι ης εμαρτυρήθη εἶναι δικαιος μαρτυρούτος
lui Dumnezeu, prin care a primit mărturie că este drept, [mărturisind
 1909 3588 1435 1473 3588 2316 2532 1223 1473
ἐπὶ τοῖς δώροις αυτου του θεου και δι αυτης
cu privire la darurile lui l Dumnezeu]; și prin ea,
 599 2089 2980 4102 * 3346 3588
αποθανῶν ἐτι λαλείται 11:5 πιστεῖ Ἐνώχ μετετέθη του
mort fiind, încă vorbește. Prin credință Enoh fu mutat
 3361-1492 2288 2532 3756 2147 1360 3346-1473
μη ιδεῖν θάνατον και ουχ ευρίσκειτο διότι μετέθηκεν αυτον
să nu vadă moartea, și nu fu găsit, fiindcă îl mută
 3588 2316 4253 1063 3588 3331 1473 3140
ο θεος προ γὰρ της μεταθέσεως αυτου μεμαρτύρηται
Dumnezeu; 2 înaintea l căci mutării lui primise mărturie
 2100 3588 2316 5565 1161 4102
ευρησθηκέναι τω θεω 11:6 χωρίς δε πίστεως
că este bine-plăcut lui Dumnezeu. Fără și dar credință
 102 2100 4100 1063 1163 3588
αδύνατον ευαρεσθησαι πιστεύσαι γὰρ δεῖ τον
e cu neputință să fim bine-plăcuți; să creadă l căci trebuie cel ce
 4334 3588 2316 3754 1510.2.3 2532 3588
προσερχόμενον τω θεω οτι ἐστι και τοῖς
se apropie de Dumnezeu, să creadă că El este; și că celor ce

11:1 †ipostaza, substanța

11:2 †fimo, Gen 18:11, Mat 15:2

11:2 †cei din vechime

11:3 †30 oc, Psa 8:2, Mat 4:21, Mat 21:16, Gal 6:1, 1Te 3:10, Evr 10:5, Evr

13:21, 1Pe 5:10

11:3 †1 lucrurile

11:3 †2 lucrurile

11:3 †3 se petrec

11:4 †ale lui Abel

11:6 †In afară de

1567 εκζητούνσιν 1473 3406 μισθαποδότης 1096 γίνεται 4102
caută pe El, răspălător *li* se face. 11:7 πίστει Prin credință
5537 χρηματισθείς * 4012 3588 3369 991 Νώε περί των μηδέπω βλεπομένων
fiind divin înștiințat Noe, cu privire la cele nu încă văzute,
2125 2680 2787 1519 4991 ευλαβηθείς κατεσκεύασε κιβωτόν εις σωτηρίαν
cu mare atenție a pregătit în întregime și chivotul pentru salvarea
3588 3624 1473 1223 3739 2632 3588 2889 2532 3588 2596 του οικου αυτού δι' ης κατέκρινε τον κόσμον και της κατά
casei lui; prin care a condamnat lumea, și celei potrivit
4102 1343 1096 2818 4102 11:8 πίστει
credinței dreptății, a devenit moștenitor. Prin credință
2564 * 5219 1831 1519 3588 5117 καλούμενος Αβραάμ υπήκουσεν εξελθειν εις τον τόπον
chemat fiind Avraam, a ascultat pentru a pleca spre locul
3739 3195 2983 1519 2817 2532 1831 3361 ον έμελλε λαμβάνειν εις κληρονομίαν και εξήλθε μη
pe care urma să-l primească spre moștenire; și plecă ne
1987 4226 2064 4102 3939 επιστάμενος που έρχεται 11:9 πίστει παρώκισεν
având cunoștință unde merge. Prin credință a locuit vremelnic
1519 3588 1093 3588 1860 5613 245 1722 4633 εις την γην της επαγγελίας ως αλλοτριαν εν σικναίς
în pământul și promisiunii, ca un străin, în corturi
2730 3326 * 2532 * 3588 4789 κατοικήσας μετά Ισαάκ και Ιακώβ των συγκληρονόμων
locuind cu Isaac și Iacov, cei împreună-moștenitori
3588 1860 3588 1473 1551 1063 3588 της επαγγελίας της αυτής 11:10 εξέδεχτο γαρ την
ai 3 promisiunii l 2 aceleiași. Prin credință a primit
3588 2310 2192 4172 3739 5079 2532 2099 1063 1473 4172 4172 4374 ητοιμάσε γαρ αυτοίς πόλιν 11:17 πίστει προσενήνοχεν
a pregătit l căci pentru ei o cetate. Prin credință a oferit
1987 3588 * 3985 3588 3439 Αβραάμ τον Ισαάκ πειραζόμενος και τον μονογενή
Avraam pe Isaac, fiind încercat, și pe unicul-născut
4374 3588 3588 1860 324 4314 προσέφερον ο τας επαγγελίας αναδεξάμενος 11:18 προς
il oferi el care promisiunile le primise, despre
3739 2980 3754 1722 * 2564 1473 4690 ον ελαλήθη ότι εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα
care fusese spus că, În Isaac va fi chemată ție o sămânță și;
3049 3754 2532 1537 3498 1453 1415 11:19 λογιζάμενος ότι και εκ νεκρών εγείρειν δυνατός
socotind că și din moarte să învieze putea
3588 2316 3606 1473 2532 1722 3850 2865 ο θεός οθεν αυτόν και εν παραβολή εκομισατο
Dumnezeu; de unde il și, în parabolă, primi.
4102 4012 3195 2127 11:20 πίστει περί μελλόντων ευλόγησεν
Prin credință cu privire la cele ce aveau să fie a binecuvântat
* 3588 * 2532 3588 * 4102 Ισαάκ τον Ιακώβ και τον Ησαύ 11:21 πίστει Ιακώβ
Isaac pe Iacov și pe Esau. Prin credință Iacov
599 1538 3588 5207 * 2127 αποθνήσκων έκαστον των υιών Ιωσήφ ευλόγησε
murind, pe fiecare din fii lui Iosif, a binecuvântat,
2532 4352 1909 3588 206 3588 4464 1473 και προσεκύνησεν επί το άρκον της ράβδου αυτού
și s-a închinat pe vârful toiagului lui.
4102 5053 4012 3588 1841 3588 11:22 πίστει Ιωσήφ τελευτών περί της εξόδου των
Prin credință Iosif sfârșindu-se, despre exodul
5207 * 3421 2532 4012 3588 3747 1473 υιόν Ισραήλ εμνημόνευσε και περί των οστέων αυτού
fiul lui Israel a făcut mențiune, și despre oasele lui
1781 4102 * 1080 11:23 πίστει Μωϋσής γεννηθείς
a dat porunci. Prin credință Moise când a fost născut,
2928 5150 5259 3588 3962 1473 1360 εκρύβη τρίμηνον υπό των πατέρων αυτού διότι
a fost ascuns trei luni de părinții lui, fiindcă
1492 791 3588 3813 2532 3756 5399 3588 ειδον αστέιον το παιδιον και ουκ εφοβήθησαν το
văzuseră că frumos era copilașul; și nu le-a fost frică de
1297 3588 935 4102 * 3173 διάταγμα του βασιλέως 11:24 πίστει Μωϋσής μέγας
porunca împăratului. Prin credință Moise mare
1096 720 3004 5207 2364 * 3588-1063 γενόμενος ηρνήσατο υιός θυγατρός Φαράω
devenind, a renegat și să fie chemat fiul ficei lui faraon,

11:7 ța construit

11:7 Țdreptății portivit credinței

11:9 Țțara

11:10 Ț11 oc, Deu 27:15, 1Cr 22:15, Căn 7:1, Ier 10:9, Ier 24:1, Fap 19:24,

Apo 18:22

11:11 Țposteritate

11:12 ȚDEX: număr mare

3581 2532 3927 1510.2.6 1909 3588 1093 3588-1063
ξένοι και παρεπίδημοί εσιν επί της γης 11:14 οι γαρ
străini și pribegi sunt pe pământ. Căci cei ce
5108 3004 1718 3754 3968 1934
τοιαύτα λέγοντες εμφανίζουσιν ότι πατρίδα επιζητούσι;
unele ce acestea vorbesc arată că o patrie caută.

11:15 και ει μεν εκείνης εμνημόνευον 575
Și dacă într-adevăr, aceștia ar fi avut-o în minte pe cea de

3739 1831 2192-302 2540 344 3568 1161
ης εξήλθον είχαν αν καιρόν ανακάμψαι 11:16 νυν δε
unde ieșiseră, ar fi avut timp să se întoarcă. Acum însă

2908 3713 5123 2032 1352 3756
κρείττονος ορέγονται τουτ' έστιν επουρανιου διό ουκ
una mai bună doresc ei, adică cerească. De aceea nu

1870 1473 3588 2316 2316 1941-1473
επαισχύνεται αυτούς ο θεός θεός επικαλείσθαι αυτόν
Se rusinează de ei Dumnezeu, Dumnezeuul lor să fie chemat;

2090 1063 1473 4172 4172 4374
ητοιμάσε γαρ αυτοίς πόλιν 11:17 πίστει προσενήνοχεν
a pregătit l căci pentru ei o cetate. Prin credință a oferit

* 3588 * 3985 3588 3439 Αβραάμ τον Ισαάκ πειραζόμενος και τον μονογενή
Avraam pe Isaac, fiind încercat, și pe unicul-născut

4374 3588 3588 1860 324 4314 προσέφερον ο τας επαγγελίας αναδεξάμενος 11:18 προς
il oferi el care promisiunile le primise, despre

3739 2980 3754 1722 * 2564 1473 4690 ον ελαλήθη ότι εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα
care fusese spus că, În Isaac va fi chemată ție o sămânță și;

3049 3754 2532 1537 3498 1453 1415 11:19 λογιζάμενος ότι και εκ νεκρών εγείρειν δυνατός
socotind că și din moarte să învieze putea

3588 2316 3606 1473 2532 1722 3850 2865 ο θεός οθεν αυτόν και εν παραβολή εκομισατο
Dumnezeu; de unde il și, în parabolă, primi.

4102 4012 3195 2127 11:20 πίστει περί μελλόντων ευλόγησεν
Prin credință cu privire la cele ce aveau să fie a binecuvântat

* 3588 * 2532 3588 * 4102 Ισαάκ τον Ιακώβ και τον Ησαύ 11:21 πίστει Ιακώβ
Isaac pe Iacov și pe Esau. Prin credință Iacov

599 1538 3588 5207 * 2127 αποθνήσκων έκαστον των υιών Ιωσήφ ευλόγησε
murind, pe fiecare din fii lui Iosif, a binecuvântat,

2532 4352 1909 3588 206 3588 4464 1473 και προσεκύνησεν επί το άρκον της ράβδου αυτού
și s-a închinat pe vârful toiagului lui.

4102 5053 4012 3588 1841 3588 11:22 πίστει Ιωσήφ τελευτών περί της εξόδου των
Prin credință Iosif sfârșindu-se, despre exodul

5207 * 3421 2532 4012 3588 3747 1473 υιόν Ισραήλ εμνημόνευσε και περί των οστέων αυτού
fiul lui Israel a făcut mențiune, și despre oasele lui

1781 4102 * 1080 11:23 πίστει Μωϋσής γεννηθείς
a dat porunci. Prin credință Moise când a fost născut,

2928 5150 5259 3588 3962 1473 1360 εκρύβη τρίμηνον υπό των πατέρων αυτού διότι
a fost ascuns trei luni de părinții lui, fiindcă

1492 791 3588 3813 2532 3756 5399 3588 ειδον αστέιον το παιδιον και ουκ εφοβήθησαν το
văzuseră că frumos era copilașul; și nu le-a fost frică de

1297 3588 935 4102 * 3173 διάταγμα του βασιλέως 11:24 πίστει Μωϋσής μέγας
porunca împăratului. Prin credință Moise mare

1096 720 3004 5207 2364 * 3588-1063 γενόμενος ηρνήσατο υιός θυγατρός Φαράω
devenind, a renegat și să fie chemat fiul ficei lui faraon,

11:13 Ț5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, 1Pe 1:1, 1Pe 2:11

11:14 Ț1 13 oc, Exo 33:13, Est 2:22, Isa 3:39, Mat 27:53, Ioa 14:21

11:14 Ț2 23 oc, Mat 6:32, Mat 12:39, Rom 2:7, Fil 4:17

11:16 Ț3 oc, 1Ti 3:1, 1Ti 6:10

11:17 Ț13 oc, Ioa 1:14, Ioa 1:18, Ioa 3:16

11:18 Țdescendență

11:24 Țs-a lepădat

3123 138 4778 3588 2992 3588
11:25 μάλλον **ελόμενος** **συνγκακουχέισθα** **τω** **λαώ** **του**
 Mai degrabă alegând să sufere împreună cu poporul lui

2316 2228 4340 2192 266 619
θεού **η** **πρόσκαιρον** **έχειν** **αμαρτίας** **απόλαυσιν**†
 Dumnezeu, decât pentru un timp să aibă ale păcatului delicii;

3173 4149 2233 3588 1722 *
11:26 μείζονα **πλούτων** **ηγήσάμενος** **των** **εν** **Αιγύπτω**
 mai mare bogăție socotind, decât cele din Egipt

2344 3588 3680 3588 5547 578-1063
θησαυρών **τον** **ονειδισμόν** **του** **χριστού** **απέβλεπε** **γαρ**
 tezaure, batjocura Hristosului; căci privea

1519 3588 3405 4102 2641
εις **την** **μισοθαποδοσίαν** **11:27** **πίστει** **κατέλιπεν**
 spre răsplătire. Prin credință părăsi

* 3361 5399 3588 2372 3588 935 3588-1063
Αιγυπτου **μη** **φοβηθείς** **τον** **θυμόν** **του** **βασιλέως** **των** **γαρ**
 Egiptul, ne fiindu-i frică de mânia împăratului; căci el,

517 5613 3708 2594 4102
αόρατον **ως** **ρών** **εκαρτέρησε** **11:28** **πίστει**
 pe Cel nevăzut ca vâzându-L, a rămas neclintit. Prin credință

4160 3588 3957 2532 3588 4378 3588 129
πεποίηκε **το** **πάσχα** **και** **την** **πρόσχυσιν** **του** **αίματος**
 a făcut† pastele și stropirea sângelui,

2443 3361 3588 3645 3588 4416 2345
ινα **μη** **ο** **ολοθρευών** **τα** **πρωτόκοκα** **θιγη**
 ca nu cumva nimicitorul întâilor-născuți să se atingă

1473 4102 1224 3588 2063 2281
αυτών **11:29** **πίστει** **διέβησαν** **την** **ερυθράν** **θάλασσαν**
 de ei. Prin credință au traversat Marea Rosie,

5613 1223 3584 3739 3984 2983 3588 *
ως **δια** **ξηράς** **ης** **πείραν** **λαβόντες** **οι** **Αιγύπτιοι**
 ca pe uscat, pe care încercând s-o ia și egiptenii

2666 3588 4204 3756 4881 3588 5038 * 4098
κατεπόθησαν **11:30** **πίστει** **τα** **τείχη** **Ιεριχώ** **έπεσε**
 au fost înghițiți. Prin credință zidurile Ierihonului căzură,

2944 1909 2033 2250 4102
κυκλωθέντα **επί** **επτά** **ημέρας** **11:31** **πίστει**
 după ce au fost inconjurate timp de șapte zile. Prin credință

* 3588 4204 3756 4881 3588 544
Ραάβ **η** **πόρνη** **ου** **συναπόλετο** **το** **ις** **απειθήσασι**
 Rahav prostituata nu a fost nemicită împreună cu cei neascultători;

1209 3588 2685 3326 1515 2532 5100
δεξάμενη **τους** **κατασκόπους** **μετ'** **ειρήνης** **11:32** **και** **τι**
 primind pe spioni cu pace. Și ce

2089-3004 1952 1063 1473 1334 3588 5550
έτι **λέγω** **επιλείψει** **γαρ** **με** **διηγούμενον** **ο** **χρόνος**
 voi mai spune? Scurt căci mi-ar fi al descrierii timp

4012 * 5037 2532 * 2532 *
περί **Γεδών** **Βαράκ** **τε** **και** **Σαμφών** **και** **Ιεφθάε** **Δαβίδ**
 cu privire la Ghedeon, Barac, cât și Samson și Iefta, David

5037 2532 * 2532 3588 4396 3739 1223 4102
τε **και** **Σαμουήλ** **και** **των** **προφητών** **11:33** **οι** **διά** **πίστεως**
 cât și Samuel, și profeți. cei ce prin credință

2610 932 2038 1343 2013
κατηγορίσαντο **βασιλείας** **ειργάσαντο** **δικαιοσύνην** **επέτυχον**
 au cucerit împărății, au lucrat dreptatea, au obținut

1860 5420 4750 3023 4570
επαγγελιών **έφραξαν** **στόματα** **λεόντων** **11:34** **έβησαν**
 promisiuni, au închis gurile leilor, au stins

1411 4442 5343 4750 3162 1743
δυναμιν **πυρός** **έφυγον** **στόματα** **μαχαιρας** **ενέδυναμώθησαν**
 puterea focului, au scăpat gurilor† sabiei, puternici au fost făcuți

575 769 1096 2478 1722 4171 3925
από **ασθενείας** **εγενήθησαν** **ισχυροί** **εν** **πολέμω** **παρεμβολάς**
 din slabi, au devenit tari în războaie, 2 taberele oștirilor

2827 245 2983 1135 1537
έκλιαν **αλλοτρίων** **11:35** **έλαβον** **γυναίκες** **έξ**
 l au pus la pământ străinilor. Primară femeile prin

386 3588 3498 1473 243 1161 5178
αναστάσεως **τους** **νεκρούς** **αυτών** **αλλοι** **δε** **ετυμpanίσθησαν**
 înviere pe morții lor, alții dar torturați au fost,

3756 4327 3588 629 2443 2908
ου **προσδεξάμενοι** **την** **απολύτρωσιν** **ινα** **κρείττους**
 ne acceptând să fie răscumpărați, ca o mai bună

386 5177 2087 1161 1701 2532
αναστάσεως **τύχωσιν** **11:36** **έτεροι** **δε** **εμπαιγμών** **και**
 înviere să obțină. Alții dar, batjocurile și

11:25 †2 oc, 1Ti 6:17
 11:28 †a tinut
 11:34 †tăişurilor

3148 3984 2983 2089-1161 1199 2532 5438
μισατίγων **πείραν** **έλαβον** **έτι** **δε** **δεσμών** **και** **φυλακής**
 biciurile încercării primiră, dar și legăturile† și închisoarea.

3034 4249 3985 1722
11:37 ελιθάσθησαν **επισθήσαν** **επειράσθησαν** **εν**
 Au fost lapidați, tăiați cu fierăstrăul, puși la încercare, prin

5408 3162 599 4022 1722 3374 1722
φόνω **μαχαιρας** **απέθανον** **περίηθον** **εν** **μηλωταις** **εν**
 omorărea cu sabia uciși, rătăcind în cojoace, în

122 1192 5302 2346 2558
αγίους **δέρμασιν** **υστερούμενοι** **θλιβόμενοι** **κακουχούμενοι**†
 caprine piei, lipsiți fiind, necăjiți, maltratați.

3739 3756 1510.7.3 514 3588 2889 1722 2047
11:38 ουκ **ην** **αξίος** **ο** **κόσμος** **εν** **ερημίας**
 ei de care nu era demnă lumea, în pustiu

4105 2532 3735 2532 4693 2532 3588 3692
πλανώμενοι **και** **όρεσι** **και** **σπηλαις** **και** **τας** **οπαις**
 rătăcind, și în munți, și în peșteri, și în crăpăturile

3588 1093 2532 3778 3956 3140 1223
της **γης** **11:39** **και** **ουτοι** **πάντες** **μαρτυρηθέντες** **διά**
 pământului. Și aceștia toți, primind mărturie prin

3588 4102 3756 2865 3588 1860 3588
της **πίστεως** **ουκ** **εκομίσαντο**† **την** **επαγγελίαν** **11:40** **του**
 credință, nu au primit promisiunea.

2316 4012 1473 2908 5100 4265 2443 3361
θεού **περί** **ημών** **κρείττον** **τι** **προβλεψάμενου** **ινα** **μη**
 Dumnezeu pentru noi 2 mai bun l ceva prevăzând, ca nu

5565 1473 5048
χωρίς **ημών** **τελειωθώσι**
 separați de noi să ajungă ei la desăvârșire.

CAPITOLUL 12

5105 2532 1473 5118 2192
12:1 **τουγαρου**† **και** **ημεις** **τουσουτον** **έχοντες**
 În consecință și noi [2 un așa mare l având

4029 1473 3509 3144 3591 659
περικείμενον **ημιν** **νέφος** **μαρτύρων** **όγκον** **αποθέμενοι**
 5 inconjurându 6 -ne 3 nor 4 de martori], [provară lepădând

3956 2532 3588 2139 266 1223
πάντα **και** **την** **ευπερίστατον** **αμαρτιαν** **δι**
 l orice], și [2 care 3 ne înconjoară așa de ușor l păcatul], cu

5281 5143 3588 4295 1473 73 872
υπομονής **τρέφωμεν** **τον** **προκείμενον** **ημιν** **αγώνα** **12:2** **αφορώντες**
 răbdare să alergăm cea pusă înaintea noastră alergare, a privind

1519 3588 3588 4102 747 2532 5051 *
εις **τον** **της** **πίστεως** **αρχηγόν** **και** **τελειωτήν** **Ιησουν**
 către Cel fiind al credinței Conducător și Desăvârșitor, Isus,

3739 473 3588 4295 1473 5479 5278 4716
ος **αντι** **της** **προκειμένης** **αυτώ** **χαράς** **υπέμεινε** **σταυρόν**
 Care pentru cea pusă înaintea Lui bucurie, a îndurat crucea,

152 2706 1722 1188 5037 3588 2362 3588
ασιχύνης **καταφρονήσας** **εν** **δεξιά** **τε** **του** **θρόνου** **του**
 rușinea disprețuind, la dreapta l și tronului lui

2316 2523 357 1063 3588
θεού **κεκάθεικεν** **12:3** **αναλογισασθε**† **γαρ** **τον**
 Dumnezeu S-a așezat. Gândiți-vă bine dar la Cel care

5108 5278 5259 3588 268
τουαυτην **υπομεμενηκότα** **υπό** **των** **αμαρτωλών**
 [2 o așa de mare l răbdă 4 de la 5 păcătoși

1519 1473 485 2443 3361 2577 3588 5590
εις **αυτόν** **αντιλογιαν** **ινα** **μη** **καμητε** **ταις** **ψυχαις**
 7 împotriva 8 Lui 3 ceartă], ca să nu slăbiți în sufletele

1473 1590 3768 3360 129
υμών **εκλυόμενοι** **12:4** **ούπω** **μέχρις** **αιματος**
 voastre descurajându-vă. Voi nu încă 2 până la 3 sânge

478 4314 3588 266 464
αντικατέστητε **προς** **την** **αμαρτιαν** **ανταγωνιζόμενοι**
 l ați rezistat împotriva păcatului luptându-vă,

2532 1585 3588 3874 3748 1473 5613 5207
12:5 **και** **εκλέλησθε** **της** **παρακλήσεως** **ητις** **υμιν** **ως** **υιοις**
 și ați uitat de tot îndemnul pe care vouă, ca unor fii,

11:36 †lanturile
 11:37 †6 oc
 11:39 †18 oc, Gen 38:20, Mat 25:27
 12:1 †7 oc, Iov 22:12, 24:22, Pro 1:26, 1:31, Isa 5:26, 1Te 4:8
 12:3 †1 oc

1256 5207 1473 3361 3643 3809 2962 3366
 διαλέγεται υιέ μου μη ολιγώρει παιδείας κυρίου μηδέ
 îl adresează, Fiul Meu, nu disprețui instrucția Domnului, nici nu
 1590 5259 1473 1651 3739-1063
 εκλύου υπ' αυτού ελεγχόμενος 12:6 ον γαρ
 te descuraja când de El ești muștrat. Căci pe acela pe care
 25 2962 3811 3146-1161 3956 5207 3739
 αγαπά κύριος παιδεύει† μαστιγίω δε πάντα υιών ον
 îl iubește Domnul îl instruește†, și biciuiește pe orice fiu pe care-l
 3858 1487 3809 5278 5613 5207 1473
 παραδέχεται 12:7 ει παιδείαν υπομέρετε ως υιοίς υμών
 primește. Dacă instrucția o îndurați, ca unor fii v-o
 4374 3588 2316 5100-1063 1510.2.3 5207 3739 3756
 προσφέρεται ο θεός τις γαρ εστιν υιός ον ου
 oferă Dumnezeu; întrucât care este fiul pe care nu-l
 3811 3962 1487 1161 5565 1510.2.5 3809
 παιδεύει πατήρ 12:8 ει δε χωρίς εστε παιδείας
 instruieste† tatăl? Dacă însă scutiți sunteți de instrucție†,
 3739 3353 1096 3956 686 3541 1510.2.5 2532
 ης μέτοχοι γεγόνασι πάντες άρα νόθοι εστε και
 căreia părtași sunt făcuți toți, atunci neligitimi sunteți și
 3756 5207 1534 3588 3303 3588 4561 1473
 ουχ υιοί 12:9 είτα τους μεν της σαρκός ημών
 nu fii adevărați. Iar dacă în adevăr pe truștii noștrii
 3962 2192 3810 2532 1788 3756 4183
 πατέρας είχομεν παιδευτάς† και εντρεπόμεθα ον πολλώ
 părinți îi aveam educatori, și îi respectam, nu cu mult
 3123 5293 3588 3962 3588 4151 2532
 μάλλον υποταγησόμεθα τω πατρί των πνευμάτων και
 mai mult ne vom supune Tatălui duhurilor, și
 2198 3588-3303-1063 4314 3641 2250 2596 3588
 ήσομεν 12:10 οι μεν γαρ προς ολίγας ημέρας κατά το
 vom trăi? Căci de fapt ei pentru puține zile, după cum
 1380 1473 3811 3588 1161 1909 3588 4851 1519
 δοκουν αυτοίς επαιδεον ο δε επί το συμφέρον εις
 socoteau ei bine ne instruiau†, El însă pentru folosul nostru, ca
 3588 3335 3588 41 1473 3956-1161 3809
 το μεταλαβείν της αγιότητος αυτού 12:11 πάσα δε παιδεία
 să luăm parte la sfințenia Lui. Căci orice instrucție†
 4314 3303 3588 3918 3756 1380 5479 1510.1 235 3077
 προς μεν το παρόν ου δοκει χάρας είναι αλλά λυτης
 la început, nu pare bucurie să fie, ci intristare;
 5305 1161 2590 1516 3588 1223 1473
 ύστερον δε καρπόν ειρηνικών τοις δι αυτης
 după aceea însă, rodul [3 celor care 4 prin 5 ea
 1128 591 1343 1352
 γεγυμνασμένοις αποδιδωσι δικαιοσύνης 12:12 διό
 6 au fost exersați 2 îl dă 1 al dreptății]. De aceea
 3588 3935 5495 2532 3588 3886 1119 3588
 τας παρειμένας χείρας και τα παραλελυμένα γόνατα
 slăbitele mâini și schilozii† genuंची,
 461 2532 5163 3717 4160 3588
 ανορθώσατε 12:13 και τροχιάς† ορθάς ποιήσατε τοις
 ridicăți-i din nou†. Și piste† drepte faceți cu
 4228 1473 2443 3361 3588 5560 1624 2390
 ποσιν υμών ινα μη το χωλόν εκτραπή ιαθη
 picioarele voastre, ca să nu cel șchiop să se abată, 2 să fie vindecat

- 12:5 †disciplina
- 12:6 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, 2Co 6:9, 1Ti 1:20, Tit 2:12,
- Apo 3:19
- 12:6 †corectează
- 12:7 †disciplina
- 12:7 †corectează
- 12:8 †disciplină
- 12:9 †3 oc, Ose 5:2, Rom 2:20
- 12:10 †corecteau
- 12:11 †disciplină
- 12:12 †21 oc, Gen 4:15
- 12:12 †16 oc, 2Sa 7:13
- 12:13 †7 oc, 6 în Prov, Prov 2:15
- 12:13 †făgașuri

1161 3123 1515 1377 3326 3956 2532
 δε μάλλον 12:14 ειρήνην διώκετε μετά πάντων και
 l ci mai degrabă. Pacea urmăriți-o cu toți, și
 3588 38 3739-5565 3762 3708 3588 2962
 τον αγιασμόν ου χωρίς ουδείς αίφεται τον κυριον
 sfințirea, fără de care nimeni nu va vedea pe Dumnezeu.
 12:15 1983 3361 5100 5302
 επισκοπούντες μη τις υστερών
 Veghind cu luare aminte ca nu cumva vreunul să fie lipsit
 575 3588 5484 3588 2316 3361 5100 4491
 από της χάριτος του θεού μη τις ρίza
 de harul lui Dumnezeu; ca nu cumva vreo rădăcină
 4088 507 5453 1776 2532 1223 3778
 πικρίας άνω φύουσα ενοχλή και δια ταυτης
 de amarăciune în sus incolțind să fie tulburare și prin aceasta
 3392 4183 3361 5100 4205
 μιανθώσι πολλοί 12:16 τις πόρνος
 să fie întinați mulți; ca nu cumva să fie vreun curvar
 2228 952 5613 * 3739 473 1035 1520
 η βέβηλος ως Ησαυ ος αντι βρώσεως μίας
 sau lumesc ca Esau, care pentru 2 mâncare l o singură
 591 3588 4415-1473 2467 1063
 απέδοτο τα πρωτοτόκια αυτού 12:17 ίστε† γαρ
 și-a vândut dreptul lui de întâi născut. Căci bine l căci
 3754 2532 3347 2309 2816 1473 3588
 ότι και μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι την
 că, de asemenea, după aceea dorind să moștenească
 2129 593 3341 1063 5117 3756
 ευλογίαν απεδοκιμάσθη μετανοίας γαρ τόπον ουχ
 binecuvântarea, a fost respins; 2 pentru pocăință l căci loc nu
 2147 2539 3326 1144 1567 1473 3756-1063
 ευρε καιπερ μετά δακρύων εκζητήσας αυτήν 12:18 ου γαρ
 a găsit, deși cu lacrimi a căutat -o. Căci nu
 4334 5584 3735 2532 2545 4442
 προσελήυθατε ψηλαφόμενο ορει και κεκαυμένο πυρι
 v-ați apropiat de pipăibilul munte, și arzând în foc,
 2532 1105 2532 4655 2532 2366 2532 4536
 και γνόφος και σκότω και θυέλλη 12:19 και σάλπιγγος
 și negură, și întuneric, și furtună, și al trâmbițelor
 2279 2532 5456 4487 3739 3588 191 3868
 ήχω† και φωνή ρημάτων ης οι ακούσαντες παρητήσαντο
 răsunet, și glasul vorbelor, pe care cei ce le-au auzit s-au rugat
 3361 4369 1473 3056 3756-5342-1063
 μη προστεθίηαι αυτοίς λόγον 12:20 ουκ έφερον γαρ
 să nu 2 se mai adauge l li cuvânt. Căci nu suportau
 3588 1291 2579 2342 2345 3588 3735
 το διασελλόμενον καν θηριον θιγη του ορους
 distincția ce spunea, Și o fiară dacă s-ar atinge de munte,
 3036 2228 1002 2700 2532
 λιθοβολήθησεται η βολίδι καταξευθήσεται 12:21 και
 să fie lapidată, sau cu săgeata să se tragă din arc. Și
 3779 5398 1510.7.3 3588 5324 2036
 ούτω φοβερόν ην το φανταζόμενον Μωϋσης ειπεν
 așa de înfricoșător era ceea ce se vedea, că Moise zise,
 1630 1510.2.1 2532 1790 235 4334
 έκφοβός ειμι και έντρομος 12:22 αλλά προσελήυθατε
 înfricoșat sunt și tremur. Dar voi v-ați apropiat de
 * 3735 2532 4172 2316 2198 *
 Σιών ορει και πόλει θεού ζώντος Ιερουσαλήμ
 muntele Sionului, și de cetatea Dumnezeului cel viu, de Ierusalimul
 2032 2532 3461 32 3831
 επουρανώ και μυριάσιν αγγέλων 12:23 πανηγύρει
 cereș, și de miriadele de ingeri, de străngerea de sărbătoare publică,
 2532 1577 4416 1722 3772 583
 και εκκλησία πρωτοτόκων εν ουρανοίς απογεγραμμένων
 și de adunarea celor întâi-născuți care în ceruri sunt scrși,
 2532 2923-2316 3956 2532 4151 1342
 και κριτή θεώ πάντων και πνεύματι δικαίων
 și de Dumnezeu Judecătorul tuturor, și de duhurile celor drepti
 5048 2532 1242 3501 3316
 τετελειωμένων 12:24 και διαθήκης νέας μεσίτη
 făcuți desăvârșiți, și de al legământul cel nou Mediator,
 * 2532 129 4473 2908 2980 3844
 Ιησού και αίματι ραντισμού κρείττον λαλούντι παρά
 Isus, și de sângele stropirii, care mai bine vorbește decât
 3588 * 3361 3868 3588
 τον Άβελ 12:25 βλέπετε μη παραιτησθε τον
 cel al lui Abel. Luați seama să nu respingeți pe Cel ce

- 12:17 †2 oc
- 12:19 †19 oc, 1Sa 4:16, Ioe 3:14, Luc 4:37, Fap 2:2

2980 1487-1063 1565 3756 5343 3588 1909 1093
λαλούντα **εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον τοῦ ἐπὶ γῆς**
 vorbeste; căci dacă aceia nu au scăpat [pe Cel ce pe pământ
 3868 5537 4183 3123 1473
παραιτησάμενοι **χρηματίζοντα** **πολλῶ μάλλον ἡμεῖς**
 l respingând] rostea cuvinte divine, cu mult mai mult noi
 3588 3588 575 3772 654 3739 3588
οὐ τοῦ ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι **12:26 οὐ ἡ**
 cei ce [de Cel din ceruri l ne îndepărtăm.] al Căru
 5456 3588 1093 4531 5119 3568 1161 1861
φωνή την γην **εσάλευσε τότε νυν δε ἐπήγγελται**
 glas pământul l-a clătinat atunci; acum însă a promis,
 3004 2089 530 1473 4579 3756 3440 3588 1093
λέγων **ἔτι ἀπαξ ἐγὼ σείω** **οὐ μόνον την γην**
 spunând, Încă o dată Eu voi cutremura nu numai pământul,
 235 2532 3588 3772 3588-1161 2089 530 1213 3588
ἀλλά και τον ουρανόν **12:27 το δε ἔτι ἀπαξ δηλοῖ των**
 ci și cerul. lar acest, Încă o dată, înseamnă a celor
 4531 3588 3331 5613 4160 2443
σαλευόμενων την μεταθεσιν ως πεποιημένων ἵνα
 clătinate transpunere, ca fiind făcute, pentru ca
 3306 3588 3361 4531 1352 932
μείνη τα μη σαλευόμενα **12:28 διὸ βασιλείαν**
 să rămână cele ne clătinate. De aceea o împărăție
 761 3880 2192 5484 1223 3739
ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες **ἔχομεν χάριν δι' ἧς**
 neclintită primind, să păstrăm harul prin care
 3000 2102 3588 2316 3326 127 2532
λατρεύωμεν **ευαρέστως τῷ θεῷ** **μετὰ αἰδούς και**
 să slujim bine-plăcut lui Dumnezeu, cu respect și
 2124 2532-1063 3588 2316 1473 4442
εὐλαβείας† **12:29 και γὰρ ο θεός ἡμών πῦρ**
 pietate. Căci de asemenea, Dumnezeu nostru e un foc
 2654
καταναλίσκων
 mistuitor.

CAPITOLUL 13

3588 5360 3306 3588 5381
13:1 ἡ φιλαδελφία μενέτω **13:2 τῆς φιλοξενίας**
 Iubirea frățească să rămână. Ospitalitatea
 3361 1950 1223 3778 1063 2990 5100
μη ἐπιλανθάνεσθε **διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες**
 să nu fie uitată! Prin aceasta l căci, fără să știe unii
 3579 32 3403 3588 1198
ξενισαντες ἀγγέλους **13:3 μνηστήκεσθε των δεσμιών**
 au găzduit pe ingeri. Amintiți-vă de cei închiși,
 5613 4887 3588 2558 5613
ως συνδεδεμένοι **των κακουχουμένων ως**
 ca și cum ați fi împreună-legați cu ei, de cei maltratați,
 2532 1473 1510.6 1722 4983 5093 3588 1062
και αυτοι οντες εν σώματι **13:4 τιμιος ο γάμος**
 și voi ați fi în trup. Onorată să fie căsătoria
 1722 3956 2532 3588 2845 283 4205 1161 2532
εν πάσι και η κοιτη **αμιάντος πόρνους δε και**
 în toate, și patul marital neîntinat; pe curvari dar și
 3432 2919 3588 2316 866
μοιχούς κρνει **ο θεός** **13:5 αφιλάργυρος**
 pe adulteri îi va judeca Dumnezeu. Fără iubire de bani
 3588 5158 714 3588 3918
ο τρόπος αρκούμενοι τοις παρούσιν
 să vă fie conduita, mulțumindu-vă cu cele pe care le aveți astăzi;
 1473-1063 2046 3766.2 1473 447 3761 3766.2
αυτός γαρ ειρηκεν ου μη σε ανώ ουδ ου μη
 căci El însuși a zis, nicidecum nu te voi lăsa, nici nu, nicidecum,
 1473 1459 5620 2292 1473 3004
σε εγκαταλιπω **13:6 ωστε θαρρουντας ημας λέγειν**
 te voi părăsi. Astfel că, cu îndrăzneală noi să spunem,
 2962 1473 998 2532 3756 5399 5100 4160-1473
κύριος εμοι βοηθος και ου φοβηθήσομαι τι ποιήσει μου
 Domnul mi-e ajutorul, și nu mă voi înfricoșa! Ce îmi va face
 444 3421 3588 2233 1473 3748
άνθρωπος **13:7 μνημονεύετε των ηγουμένων υμών ούτινες**
 omul? Amintiți-vă de fruntașii voștri, care
 2980-1473 3588 3056 3588 2316 3739 333
ελάλησαν υμίν τον λόγον του θεου **ων αναθεωρούντες**
 v-au vorbit Cuvântul lui Dumnezeu; căroră, privind cu atenție

3588 1545 3588 391 3401 3588 4102
την έκβασιν† της αναστροφής **μμείσθε την πίστιν**
 rezultatul† conduitei lor, imitați-le credința.
 13:8 * 5547 5504 2532 4594 3588 1473 2532
Ιησους χριστός **χθές και σημερον ο αυτός και**
 Isus Hristos, ieri și azi e Același, și
 1519 3588 165 1322 4164 2532 3581
εις τους αιώνας **13:9 διδαχαις ποικιλαις και ξεναις**
 în veci. De învățături diferite și străine
 3361-4064 2570 1063 5484 950
μη περιφέρεσθε **καλόν γαρ χαριτι βεβαιούσθαι**
 să nu vă lăsați antrenăți. 2 E bine l căci ca prin har să fie stabilită și întărită
 3588 2588 3756 1033 1722 3739 3756 5623
την καρδιαν ου βρώμασιν εν οίς ουκ ωφελήθησαν
 inima, nu cu mâncăruri, în care nu avură folos
 3588 4043 2192 2379 1537 3739
οι περιπατήσαντες **13:10 έχομεν θυσιαστήριον εξ ου**
 cei umblând în ele. Noi avem un altar din care
 2068 3756 2192 1849 3588 3588 4633 3000
φαγειν ουκ έχουσιν εξουσιαν οι τη σκηνη λατρευοντες
 să mănânce nu au dreptul cei ce cortul slujesc.
 3739-1063 1533 2226 3588 129 4012
13:11 ον γαρ εισφέρεται ζώων το αιμα
 [l Căci 3 al căror 6 e adus 2 animalele 4 5 sânge] pentru
 266 1519 3588 39 1223 3588 749 3778
αμαρτίας **εις τα αγια** **διὰ του αρχιερέως τούτων**
 jertfele de păcat în locurile sfinte prin marele preot, acestora,
 3588 4983 2618 1854 3588 3925 1352
τα σάματα κατακαίεται έξω της παρεμβολής **13:12 διὸ**
 trupurile le sunt arse afară din tabără. De aceea
 2532 * 2443 37 1223 3588 2398 129 3588
και Ιησους ἵνα αγιάση **διὰ του ιδιου** **αίματος του**
 și Isus, ca să sfințească, prin propriul Lui sânge, pe
 2992 1854 3588 4439 3958 5106 1831
λαόν έξω της πύλης έπαθε **13:13 τούτων εξερχόμεθα**
 popor, în afara porții a suferit. De aceea să ieșim
 4314 1473 1854 3588 3925 3588 3680 1473
προς αυτον έξω της παρεμβολής τον ονειδισμόν αυτου
 către El afară din tabără batjocura Lui
 5342 3756-1063 2192 5602 3306 4172 235
φέροντες **13:14 ου γαρ έχομεν ωδε μένουσαν πόλιν** **ἀλλά**
 purtând. Căci nu avem aici o stățătoare cetate, ci
 3588 3195 1934 1223 1473
την μέλλουσαν επιζητούμεν **13:15 δι' αυτου**
 [pe cea ce va să fie l o căutăm cu ardoare]. Prin El
 3767 399 2378 133 1275-3956 3588 2316
οὐν αναφέρωμεν θυσίαν ανείσεως διὰ πάντος τω θεῷ
 deci să aducem o jertfă de laudă întotdeauna lui Dumnezeu,
 5123 2590 5491 3670 3588 3686
τουτ' εστι καρπόν χειλέων ομολογουντων τω ονόματι
 adică, rodul buzelor confirmând Numele
 1473 3588 1161 2140 2532 2842
αυτου **13:16 τῆς δε ευποιίας και κοινωνίας**
 Lui. lar binefacerea și părtașia bunurilor voastre,
 3361 1950 5108-1063 2378 2100
μη ἐπιλανθάνεσθε **τοιαύταις γαρ θυσίαις ευαρεστείται**
 nu le uitați; căci astfel de jertfe sunt bine plăcute
 3588 2316 3982 3588 2233 1473 2532
ο θεός **13:17 πείθεσθε τοις ηγουμένοις υμών και**
 lui Dumnezeu. Ascultați de fruntașii voștri, și
 5226 1473-1063 69 5228 3588 5590 1473
υπέικετε αυτοί γαρ αργυρνούσιν υπέρ των ψυχών υμών
 fiți supuși, căci ei veghează asupra sufletelor voastre,
 5613 3056 591 2443 3326 5479 3778
ως λόγον αποδώσונτες ἵνα μετὰ χαράς τούτο
 ca unii socoteală dând, astfel încât cu bucurie aceasta
 4160 2532 3361 4727 255-1063-1473 3778
ποιώσι και μη στενάζοντες αλυσιτελές γαρ υμίν τούτο
 să o facă, și nu murmurând, căci v-ar fi nefolositor aceasta.
 4336 4012 1473 3982 1063 3754
13:18 προσεύχεσθε περί ημών πεποιθαμεν γαρ οτι
 Rugați-vă pentru noi. Suntem incredințați l căci că
 2570 4893 2192 1722 3956 2573 2309
καλήν συνείδησιν έχομεν εν ποσει καλώς θέλοντες
 o bună conștiință avem, în toate bine dorind
 390 4056 1161 3870 3778
αναστρέφεσθαι **13:19 περισσοτέρως δε παρακαλώ τουτο**
 să ne purtăm. Mult mai mult dar vă îndemn aceasta

12:28 †Evr 5:7

13:7 †liderii, cei ce prezidează

13:7 †2 oc, 1Co 10:13

13:7 †concluzia, sfârșitul

4160 2443 5032 600 1473 3588 1161
ποιήσαι **ἵνα** **τάχιον** **ἀποκατασταθῶ** **ὑμῖν** **13:20** **ὁ** **δὲ**
 să faceți, ca mai curând să fiu dat înapoi vouă. lar
 2316 3588 1515 3588 321 1537 3498 3588
θεός **τῆς** **εἰρήνης** **ὁ** **ἀναγαγὼν** **ἐκ** **νεκρῶν** **τοῦ**
 Dumnezeu păcii, Care a adus înapoi dintre morți pe
 4166 3588 4263 3588 3173 1722 129 1242
ποιμένα **τῶν** **προβάτων** **τοῦ** **μέγαν** **ἐν** **αἵματι** **διαθήκης**
 Păstorul oilor Cel mare, în sângele legământului
 166 3588 2962 1473 * 5547 2675
αιῶνόν **τοῦ** **κύριον** **ἡμῶν** **Ἰησοῦν** **χριστόν** **13:21** **καταρτίσαι**
 veșnic, Domnul nostru Isus Hristos, gata să vă facă să fii
 1473 1722 3956 2041 18 1519 3588 4160 3588 2307
υμᾶς **ἐν** **παντί** **ἔργῳ** **ἀγαθῷ** **εἰς** **τὸ** **ποιήσαι** **τὸ** **θέλημα**
 voi în orice lucrare bună, pentru a face voia
 1473 4160 1722 1473 3588 2101 1799 1473 1223
αυτοῦ **ποιῶν** **ἐν** **ὑμῖν** **τὸ** **εὐάρεστον** **ἐνώπιον** **αυτοῦ** **διὰ**
 Lui; făcând în voi ce e bine-plăcut înaintea Lui, prin
 * 5547 3739 3588 1391 1519 3588 165 3588
Ἰησοῦ **χριστοῦ** **ὧ** **ἡ** **δόξα** **εἰς** **τοὺς** **αἰῶνας** **τῶν**
 Isus Hristos, a Căruia să fie gloria pentru vecii
 165 281 3870-1161-1473 80 430
αιῶνων **ἀμήν** **13:22** **παρακαλῶ** **δὲ** **υμᾶς** **ἀδελφοί** **ἀνέχεσθε**
 vecilor. Amin. Vă îndemn însă fraților să suportați
 3588 3056 3588 3874 2532-1063 1223 1024
τοῦ **λόγου** **τῆς** **παρακλήσεως** **καὶ** **γὰρ** **διὰ** **βραχέων**
 cuvântul de îndemn; căci de asemenea, pe scurt
 1989-1473 1097 3588 80 *
ἐπέστειλα **ὑμῖν** **13:23** **γινώσκετε** **τοὺς** **ἀδελφόν** **Τιμόθεον**
 v-am scris. Să știți că fratele Timotei
 630 3326 3739 1437 5032 2064 3708
ἀπολελυμένον **μεθ** **οὐ** **εἰάν** **τάχιον** **ἔρχηται** **ὄψομαι**
 a fost eliberat, cu care, dacă mai curând va veni, voi vedea
 1473 782 3956 3588 2233 1473 2532
υμᾶς **13:24** **ἀσπᾶσαθε** **πάντας** **τοὺς** **ἠγουμένους** **υμῶν** **καὶ**
 l vă. Îmbrățișați pe toți frunțașii voștri, și
 3956 3588 39 782-1473 3588 575 3588 *
παντός **τοὺς** **ἀγίους** **ἀσπάζονται** **υμᾶς** **οἱ** **ἀπὸ** **τῆς** **Ἰταλίας**
 pe toți cei sfinți. Vă îmbrățișează cei din Italia.
 3588 5484 3326 3956-1473 281
13:25 **ἡ** **χάρις** **μετὰ** **πάντων** **υμῶν** **ἀμήν**
 Harul să fie cu voi toți. Amin.